

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1935-1936	N° 93		Zittingsjaar 1935-1936
N° 4XIX : BUDGET N° 89 et 90 : AMENDEMENTS.	SEANCE du 5 février 1936	VERGADERING van 5 Februari 1936	BEGROOTING N° 4XIX AMENDEMENTEN N° 89 en 90.

BUDGET

des Recettes et des Dépenses extraordinaires
pour l'exercice 1936.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION (1).
PAR M. CARTON DE TOURNAI.

MADAME, MESSIEURS,

Considérations démographiques

L'on ne manquera pas de s'étonner à première vue de ce que nous nous livrons à propos de ce Budget à des considérations sur la population belge actuelle et future.

À la réflexion, à quelque point de vue que l'on envisage le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires, son examen nous contraint à porter nos regards au delà des temps présents.

Les Gouvernants doivent avoir, selon les expressions de Talleyrand, « l'avenir dans l'esprit ».

Or, à propos du Budget extraordinaire alimenté en principe par l'emprunt, nous devons nous demander : qui donc en assurera dans l'avenir le service d'intérêt et d'amortissement ?

Si nous étudions chaque crédit, nous devons nous demander : quelle sera demain l'importance numérique de la population scolaire, de nos contingents de milice, etc.

Peut-être pouvons-nous utilement nous demander à propos de la résorption du chômage quel est en ce moment

BEGROOTING

van de buitengewone ontvangsten en uitgaven
voor het dienstjaar 1936.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER CARTON DE TOURNAI.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Demographische beschouwingen.

Op het eerste zicht, zal het wellicht verwonderlijk schijnen, dat wij, naar aanleiding van deze Begrooting, beschouwingen vooruitzetten nopens de huidige en toekomstige Belgische bevolking.

Na overweging, en van welk standpunt uit men de begrooting van buitengewone Ontvangsten en Uitgaven beschouwe, kunnen wij slechts tot een onderzoek overgaan, mits onze blikken verder te richten dan tot de heden-daagsche toestanden.

Zooals Talleyrand het terecht zegde, moeten de Regeeringen « steeds de toekomst voor oogen hebben ».

Ook moeten wij ons, in verband met de buitengewone Begrooting, in principe gespijsd door leeningen, afvragen wie er, in de toekomst, den rente- en aflossingsdienst van te dragen zal hebben.

Zoo wij elk krediet nader onderzoeken, moeten wij ons afvragen : welk zal, in de toekomst, de getalsterkte zijn van de schoolbevolking, van ons legercontingent, enz. ?

Wellicht zouden wij goed doen, naar aanleiding van de bestrijding der werkloosheid, na te gaan welk thans het

(1) La Commission, présidée par M. Hallet, était composée :

1° Des membres de la Commission des Finances, des Budgets et des Economies : MM. Allewaert, Brusselmans, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Drion, Jaspar (Henri), Pussemier, Sap, Van Ackere (Fernand). — Balthazar, Buset, Debunne, Hoen, Lepage, Merlot, Truffaut, Uytroever. — Boedt, Leclercq, Max. — Elias.

2° Des membres désignés par les sections : MM. Heyman, Goblet, Carton de Tournai, Mampaey, Hubin, Van Wallegghem.

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond uit :

1° De leden van de Commissie voor de Financiën, de Begrootingen en de Bezuinigingen : de heeren Allewaert Brusselmans, de Liedekerke, de Wouters d'Oplinter, Drion, Jaspar (Henri), Pussemier, Sap, Van Ackere (Fernand). — Balthazar, Buset, Debunne, Hoen, Lepage, Merlot, Truffaut, Uytroever. — Boedt, Leclercq, Max. — Elias.

2° De leden door de afdelingen aangeduid : de HH. Heyman, Goblet, Carton de Tournai, Mampaey, Hubin, Van Wallegghem.

le nombre des adultes et combien ils seront dans les années prochaines.

Si nous ne craignons de sortir du cadre de ce qui doit faire l'objet de ce rapport, nous pourrions parcourir ainsi tous les services publics, nous arrêter même un instant à l'épineuse question du nombre des députés fixé par la Constitution d'après le nombre des habitants et toujours nous devrions poser la question : quelle sera demain la population de la Belgique ?

Dira-t-on que cette question pouvait tout aussi bien se poser dans le passé? — Peut-être, notamment à l'occasion de l'étude des lois de pension. — Mais ce problème revêt en ce moment une véritable acuité, à raison des transformations profondes qui sont en train de se manifester dans la composition de notre population.

L'on s'en rendra compte à l'examen du tableau des naissances depuis 1840.

Voici ce tableau :

1840	138,142	56	134,187	72	167,377	88	175,586	04	191,721	1920	163,736
41	138,135	57	143,291	73	170,708	89	177,542	05	187,437	21	163,333
42	135,027	58	145,074	74	173,978	1890	176,595	06	186,271	22	153,611
43	132,911	59	149,812	75	175,552	91	181,917	07	185,138	23	153,474
44	133,976	1860	144,668	76	176,915	92	177,485	08	183,834	24	153,138
45	137,012	61	147,253	77	175,077	93	183,062	09	176,431	25	154,298
46	119,610	62	145,568	78	172,730	94	181,466	1910	176,413	26	149,943
47	118,106	63	155,564	79	174,641	95	183,015	11	171,802	27	145,275
48	120,333	64	155,872	1880	171,864	96	186,533	12	171,187	28	146,981
49	133,105	65	156,323	81	175,411	97	190,987	13	171,099	29	146,206
1850	131,416	66	158,010	82	176,345	98	190,921	14	156,389	1930	151,406
51	134,248	67	157,149	83	174,484	99	194,268	15	124,291	31	148,538
52	134,397	68	156,134	84	176,721	1900	193,789	16	99,360	32	144,835
53	127,728	69	158,687	85	175,043	01	200,077	17	86,675	33	135,769
54	131,397	1870	164,572	86	175,091	02	195,871	18	85,056	34	132,568
55	125,955	71	158,760	87	175,466	03	192,301	19	123,314		

Il résulte de ce tableau :

1°) Que le nombre annuel des naissances s'est accru au cours du dernier siècle d'une manière continue. — Il est passé de 132.911 en 1843 à 200.077 en 1901.

2°) Que depuis lors, le nombre de naissances a subi une diminution constante pour revenir à 132.568 en 1934.

3°) Que si le nombre des naissances atteint encore ce chiffre, c'est parce que ceux qui sont en ce moment à l'âge de la procréation sont nés en grand nombre de 1890 à 1910. — Le nombre des ménages jeunes est actuellement important en Belgique.

4°) Que lorsque ceux qui sont nés moins nombreux pendant les années de guerre et depuis lors seront arrivés à l'âge de la procréation et si, comme tout peut le faire prévoir, la natalité par ménage reste faible, les deux facteurs de la dénatalité seront réunis : il y aura peu de jeunes ménages et chacun d'eux aura peu d'enfants. — La chute de la population sera alors verticale.

Les chiffres ne trompent pas. Rien ne peut faire que le nombre des ménages de 25 ans dans 5, 10 et 20 ans ne

getal volwassenen is, en hoeveel er tijdens de volgende jaren zullen zijn.

Moesten wij er niet tegen opzien, buiten het raam te treden van het bestek van dit verslag, zouden wij alklus alle openbare diensten kunnen nagaan, zelfs een oogenblik blijven stilstaan bij het netelig vraagstuk van het getal volksvertegenwoordigers, door de Grondwet bepaald volgens het aantal inwoners, en steeds zouden wij de vraag moeten stellen : hoeveel inwoners zullen er morgen in België zijn ?

Zou men niet antwoorden dat die vraag eveneens in het verleden mocht worden gesteld ? — Misschien wel, inzonderheid bij gelegenheid van de studie der pensioenwetten. — Doch dit vraagstuk heeft thans een vooraanstaande plaats ingenomen, ten gevolge van de diepgaande hervormingen die zich beginnen te vertoonen in de samenstelling onzer bevolking.

Men kan er zich rekenschap van geven door het nazicht van de lijst der geboorten, sedert 1840.

Ziehier die tabel :

Uit die lijst blijkt :

1° Dat het jaarlijksch aantal geboorten, tijdens de laatste eeuw, gestadig toenam. Van 132,911, in 1843, is het gestegen tot 200,077, in 1901 ;

2° Dat, sedertdien, het aantal geboorten gedurig afnam om tot 132,568 terug te komen, in 1934 ;

3° Dat, zoo het aantal geboorten nog zoo hoog is, dit komt doordat degenen die, op dit oogenblik, den ouderdom hebben bereikt om familie te stichten, grootendeels geboren zijn tusschen 1890 en 1910. Het getal jonge gezinnen is thans zeer groot in België ;

4° Dat, wanneer degenen die minder talrijk, ter wereld kwamen tijdens de oorlogsjaren, den ouderdom zullen bereikt hebben om familie te stichten, het te voorzien zal zijn dat, in elk gezin, nog weinig geboorten zullen zijn, zoodat de twee factoren der ontvolking zullen vereenigd zijn : er zullen weinig jonge gezinnen zijn en elk hunner zal weinig kinderen hebben. De daling van het bevolkingscijfer zal alsdan vertikaal zijn.

Cijfers bedriegen niet. Niets kan verhinderen dat het aantal gezinnen van 25 jaar, binnen 5, 10 of 20 jaar,

soit déterminé par le nombre des naissances de 1915, 1920 et 1930.

Rien ne peut faire que le nombre des enfants en âge d'école ne soit dans les années à venir, proportionné au nombre des naissances d'aujourd'hui et de demain. C'est ainsi que M. Maistriau, alors Ministre de l'Instruction Publique, a pu dire à Mons, le 29 septembre 1934, qu'avant un nombre d'années qui n'est pas considérable, la population des écoles serait réduite de moitié.

Votre Rapporteur a cru de son devoir d'attirer à nouveau sur l'importance de ce problème l'attention du Parlement. Les graphiques publiés en annexe sont plus éloquentes que toutes les paroles.

Budget ordinaire. — Budget extraordinaire.

La nécessité de tenir compte des possibilités de l'avenir nous oblige à revenir sur la question souvent discutée de la distinction nécessaire entre le budget ordinaire et le budget extraordinaire. Elle doit être résolue en dehors de toute querelle d'école et surtout de mesquines préoccupations politiques, à la lumière de la justice et de la prudence financière.

Il a été reconnu de tout temps que l'institution du budget extraordinaire prête à de sérieux abus. « Aucune » ligne de démarcation » a écrit M. René Stourm « ne » saurait être en effet tracée entre l'ordinaire et l'extraordinaire : les deux mots n'ont même pas encore trouvé leur » définition dans les règlements de comptabilité. Dès lors » chacun se croit en droit de déplacer la limite au gré de » ses théories ou de ses intérêts. C'est une question d'arbitraire. De cette absence de frontières résulte forcément » la tentation presque invincible de reporter l'ordinaire » sur l'extraordinaire, lequel alimenté par l'emprunt a des » allures beaucoup plus hospitalières que son collègue » alimenté par l'impôt...

» Les budgets extraordinaires exercent donc sur les » budgets ordinaires une attraction irrésistible et les désorganisent. L'emprunt et l'impôt payent alors corrélativement des services que l'impôt devrait seul acquitter et les principes d'économie disparaissent dans cette » confusion ».

Après avoir constaté qu'en France, Gouvernement ou Parlement s'étaient souvent trouvés d'accord pour lutter contre ces abus et même supprimer radicalement le budget extraordinaire, cet auteur français continue : « L'institution des budgets extraordinaires dans la plénitude » de leur définition précédente n'existe guère à l'étranger » Pour connaître le type normal et complet du budget » « extraordinaire, il faut arriver à la Belgique où nous » avons cependant l'habitude de profiter de bons exemples ».

Et l'auteur cite, d'après un discours prononcé chez nous par un orateur de l'époque, quelques exemples d'abus : 300.000 francs ont été inscrits à l'Extraordinaire pour la participation de la Belgique à une Exposition à l'étranger. 1.000.000 de francs y a été porté pour distribuer des semences de pommes de terre aux agriculteurs

afhankelijk zal zijn van het aantal geboorten in 1915, 1920 en 1930.

Niets kan verhinderen dat het aantal schoolplichtige kinderen, tijdens de toekomstige jaren, in verhouding zal staan tot de geboorten van heden en morgen. Aldus heeft de heer Maistriau, toenmalige Minister van Openbaar Onderwijs, te Bergen, op 29 September 1934, kunnen verklaren, dat voor een niet aanzienlijk getal jaren, de schoolbevolking met de helft zou afgenomen zijn.

Uw verslaggever heeft het zich ten plicht gerekend nogmaals de aandacht van het Parlement op het belang van dit vraagstuk te vestigen. De grafieken, welke in bijlage verschijnen, vertolken dit beter dan woorden het kunnen.

Gewone begrooting. — Buitengewone begrooting.

Wegens de noodzakelijkheid rekening te houden met wat in de toekomst mogelijk is, zien wij ons genoodzaakt terug te komen op het vaak behandeld vraagstuk van het noodige onderscheid tusschen de gewone en de buitengewone begrooting. Dit moet opgelost worden zonder partij te kiezen voor deze of gene opvatting en vooral buiten alle bekrompen politieke bijbedoelingen om, alleen in het licht van de rechtvaardigheid en van de financiële voorzichtigheid.

Van oudsher, gaf men toe dat het opmaken van de buitengewone begrooting tot ernstige misbruiken aanleiding geven kan. « Inderdaad, zoo schrijft de heer Stourm, er kan geen scheidslijn getrokken worden tusschen het gewone en het buitengewone : beide woorden hebben hun bepaling nog niet gevonden in de comptabiliteitsregelingen. Ieder meent dan ook de grens te mogen verleggen al naar zijn denkebeelden of zijn belangen. Hier geldt alleen willekeur. Daar er geen grenzen zijn, zwicht men onvermijdelijk voor de bijna onweerstaanbare verleiding het gewone naar het buitengewone over te hevelen, hetwelk er dan, dank zij de leening, nog gastvrijer uitziet dan zijn weerga welke door de belasting gestijfd wordt...

» Buitengewone begrotingen oefenen, bijgevolg, een onweerstaanbare aantrekkingskracht uit op de gewone begrotingen en sturen deze in de war. Leening en belasting betalen, bijgevolg, wederzijdsch diensten welke alleen de belasting zou dienen te bekostigen en de zuinigheidsbeginselen gaan in deze verwarring te loor. »

Na de vaststelling dat, in Frankrijk, Regeering en Parlement het vaak eens waren om deze misbruiken te keer te gaan en zelfs de buitengewone begrooting volkomen uit te schakelen, gaat deze Fransche schrijver voort : « De instelling van de buitengewone begrotingen in de volle betekenis welke daaraan hooger gegeven wordt, bestaat vrijwel niet in het buitenland. Het normaal en volledig type der buitengewone begrooting is te vinden in België waar wij ons, nochtans, gewoonlijk kunnen spiegelen aan goede voorbeelden. »

En de schrijver haalt dan, volgens één rede toenmaals door een spreker gehouden, eenige voorbeelden van misbruiken aan : 300,000 frank werden op de buitengewone begrooting ingeschreven voor de deelneming van België aan een Tentoonstelling in het buitenland ; 1,000,000 frank werd er op gebracht om poolaardappelen uit te deelen aan

éprouvés par la gelée; de même, les frais d'un banquet offert au Shah de Perse.

Hélas, nous ne nous sommes pas corrigés depuis lors et nous retrouvons notamment dans le budget d'aujourd'hui :

3.000.000 frs. pour la participation de la Belgique à l'exposition internationale des arts et techniques dans la vie moderne de Paris en 1937. (Art. 98).

398.100 frs. subside à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour l'aider à couvrir ses frais d'administration. (Art. 112)

25.000.000 frs. subsides à la marine marchande. (Art. 119)

600.000 frs. à titre de remboursement du défi cit présumé de l'exploitation du port de Zeebrugge en 1935. (Art. 56)

650.000 frs. pour *réfection* du perré maçonné devant l'avancée de Wenduine. (Art. 32)

1.000.000 frs. pour *remise en état* des digues, des talus, des chemins de halage de l'Escaut. (Art. 34)

4.000.000 frs. pour *aménagement* de la tranchée de la Fléchère au Canal de Charleroi en raison des *glissements* de terrain. (Art. 45)

300.000 frs. pour travaux de *dragages* au canal de Gand par Bruges à Ostende. (Art. 48)

325.000 frs. pour *remise en état* des perrées dans la traverse de Bruges. (Art. 48)

825.000 frs. pour la *réfection* du chemin de halage de la rive droite du canal de Gand à Ostende. (Art. 48)

450.000 frs. pour *consolidation des talus* du canal de Plaaschendaale à Nieuport. (Art. 52)

475.000 frs. pour *travaux de dragages* sur l'Yser entre Roesbrugge et Dixmude. (Art. 54)

Mais voici un exemple bien caractéristique de la complaisance du budget extraordinaire qui vient au secours de l'ordinaire dans les moments difficiles :

de landbouwers die geteisterd werden door de vorst; zoo mede de kosten van een feestmaaltijd aangeboden aan den schah van Perzië.

Eilaas, wij hebben, sinds, ons leven nog niet gebeterd en in de begroting vinden wij o. m. :

3.000.000 fr. voor de deelneming van België te Parijs, in 1937, aan de Wereldtentoonstelling voor de Kunsten en Techniek in het Moderne Leven. (Art. 98.)

398,100 fr. subsidie aan de Nationale Maatschappij voor den kleinen landeigendom, om haar te helpen in het dekken van hare beheerkosten. (Art. 112.)

25,000,000 fr. toelagen aan de koopvaardij. (Art. 119.)

600,000 fr. terugbetaling van het vermoedelijk tekort op de exploitatie der haven Zeebrugge, in 1935. (Art. 56.)

650,000 fr. voor het *herstellen* van de gemetselde steenglooing vóór den uitsprong te Wenduine. (Art. 32.)

1,000,000 fr. voor het *in staat herstellen* van de dijken, beloop, jaagpaden van de Schelde. (Art. 34.)

4,000,000 fr. voor het *geschiktmaken* van de ingraving van La Fléchère, op het kanaal van Charleroi, wegens de grondafschuivingen (Art. 45.)

300,000 fr. voor *baggerwerken* in het kanaal van Gent, over Brugge, naar Oostende. (Art. 48.)

325,000 fr. voor het *in staat herstellen* van de steenglooingen in den doortocht Brugge. (Artikel 48.)

825,000 fr. voor het *herstellen* van het jaagpad van den rechteroever van het kanaal van Gent naar Oostende. (Art. 48.)

450,000 fr. voor het *versterken van de glooingen* van het kanaal van Plasschendaale naar Nieuwpoort. (Art. 52.)

475,000 fr. voor *baggerwerken* in den IJzer, tusschen Roesbrugge en Diksmuide. (Art. 54.)

Maar ziehier nog een treffender voorbeeld van de gewilligheid waarmee de buitengewone begroting, in moeilijke oogenblikken, de gewone begroting bijspringt :

Routes.

Les crédits ci-après sont portés à l'ordinaire et à l'extraordinaire depuis 1930 pour travaux entrepris directement par l'Etat.

Ces chiffres sont extraits du rapport général de 1935, complétés par les chiffres de 1936 :

	Budget ordinaire	Budget extraordinaire
Année 1930	329.958.427	4.000.000
1931	250.223.500	8.000.000
1932	100.000.000	99.850.000
1933	75.533.000	185.292.000
1934	70.000.000	150.000.000
1935	62.000.000	220.000.000
1936	74.400.000	390.000.000

Que dirait-on d'un industriel qui considérerait comme une immobilisation nouvelle l'entretien de ses bâtiments, ou bien qui traiterait d'après les mêmes principes des dépenses de réception d'un client ou de participation à une exposition?

Encore, dans nos sociétés anonymes, le bilan est-il présenté aux Commissaires et au public en une fois. Le Commissaire compétent (il en est parfois) aura vite fait la discrimination nécessaire et rétabli la vérité comptable, mais l'Etat complice encore les choses en déposant d'abord et séparément le budget ordinaire, dont le Ministre des Finances proclame l'équilibre. Ce n'est généralement que plus tard qu'il dépose le budget extraordinaire chargé de dépenses qui auraient mieux trouvé leur place dans le budget ordinaire.

Il est désirable, et c'est là un minimum d'exigences, que dorénavant les deux budgets soient déposés en même temps, comme ce fut le cas cette année.

Mais quel est le critère qui permet de dire si une dépense doit être portée à l'ordinaire ou à l'extraordinaire ?

Matton (Précis du Droit budgétaire Belge 1908) écrit : « Il est admis que les dépenses d'outillage économique directement ou indirectement productives et, lorsque les circonstances l'imposent, les dépenses d'un caractère tout exceptionnel ayant pour objet la défense nationale, peuvent seules légitimer le recours à l'emprunt ».

« Le budget extraordinaire, source de l'emprunt, ne peut avoir pour objet, en principe, que les dépenses constituant des placements. Recourir à l'emprunt pour acquitter des dépenses qui n'ont point ce caractère serait, dit-on, assimiler pour de longues années une charge sans compensation ».

L'auteur rappelle la tentative faite par Beernaert pour réagir contre les abus.

Dans la pensée du Gouvernement de 1906, « toutes les dépenses exceptionnelles qui ne constituent pas des placements, celles qui ne sont pas de nature à rapporter

Wegen.

Volgende kredieten zijn, sedert 1930, uitgetrokken op de gewone en de buitengewone begrotingen voor werken rechtstreeks door den Staat ondernomen.

Deze cijfers komen uit het algemeen verslag voor 1935, aangevuld met de cijfers van 1936 :

	Gewone begroting	Buitengewone begroting
Jaar 1930	329.958.427	4.000.000
1931	250.223.500	8.000.000
1932	100.000.000	99.850.000
1933	75.533.000	185.292.000
1934	70.000.000	150.000.000
1935	62.000.000	220.000.000
1936	74.400.000	390.000.000

Wat te zeggen van een industrieel die het onderhoud zijner gebouwen als een nieuwe belegging zou beschouwen of die, volgens dezelfde beginselen, uitgaven voor het ontvangen van een klant of voor deelneming aan een tentoonstelling zou behandelen ?

Daarenboven wordt in onze naamloze vennootschappen de balans meteen aan de Commissarissen en aan het publiek voorgelegd. De bevoegde Commissaris (soms zijn er wel) zal gauw het nodige onderscheid maken en de zuivere comptabiliteit herstellen; maar de Staat maakt alles nog ingewikkelder door eerst de gewone begroting afzonderlijk in te dienen, waarvan de Minister van Financiën verklaart dat zij sluit. Achteraf dient hij dan, over het algemeen, de buitengewone begroting in, bezwaard met uitgaven welke beter een plaats in de gewone begroting zouden gevonden hebben.

Het ware te wenschen — en dat is het minste dat men verlangen kan — dat voortaan beide begrotingen tegelijkertijd zouden ingediend worden, zooals dit jaar het geval was.

Doch welk criterium kan aanduiden of een uitgave op de gewone of op de buitengewone begroting moet gebracht worden ?

Matton (« Précis du Droit Budgétaire Belge 1908 ») schrijft : « Er wordt aangenomen dat alleen de rechtstreeks of onrechtstreeks rendeerende uitgaven voor economische uitrusting en, wanneer dit door de omstandigheden wordt opgelegd, de gansche uitzonderlijke uitgaven voor landsverdediging, een leening kunnen billijken ».

« ... De buitengewone begroting, oorzaak der leening, mag in principe enkel uitgaven tot voorwerp hebben, die beleggingen zijn. Geld leenen om uitgaven te dekken, die dit karakter niet hebben zou beteekenen, zoo wordt gezegd, voor lange jaren een last zonder compensatie op zich te nemen. »

Schrijver herinnert aan de door Beernaert ondernomen poging om de misbruiken te keer te gaan.

Naar de meening van de Regeering van 1906 « mochten alle uitzonderlijke uitgaven die geen beleggingen zijn, die niet van aard zijn om meer op te brengen dan de

» plus que ne coûterait le service de l'emprunt auquel on
» devrait avoir recours si on les rattachait au budget ex-
traordinaire, doivent figurer dans le budget ordinaire ».

Peut-être ce principe est-il trop rigoureux.

Une dépense de premier établissement peut profiter à ceux qui nous suivront en leur procurant soit un revenu pécuniaire, soit des avantages qui pour ne pouvoir être calculés en argent ne sont pas moins appréciables; tels par exemple, la sécurité de nos frontières, le développement de l'instruction et même le charme d'un nouveau parc public.

Mais nous trouvons dans cette considération l'indication de la mesure dans laquelle une dépense peut être mise à charge de l'avenir. Il y a lieu de tenir compte de la durée de l'amortissement. De même qu'un industriel peut répartir sur 30 ans le remboursement d'un emprunt contracté pour édifier les bâtiments d'une usine, sur 10 ans le remboursement du coût d'une machine et sur 5 ans celui du coût d'un camion automobile, de même l'Etat devrait faire une discrimination entre les dépenses mises à charge du budget extraordinaire.

D'ailleurs c'est un principe à l'observation duquel le Ministère de l'Intérieur, d'accord avec le Ministère des Travaux Publics, veille avec soin quand il s'agit des Communes.

Les emprunts communaux contractés pour certains travaux ne sont autorisés que pour autant que les délais de remboursement tiennent compte du délai d'amortissement des ouvrages à exécuter. L'Etat pourrait commencer par prêcher d'exemple.

Et s'il apparaît difficile de faire pareille discrimination, c'est une raison de plus de se montrer prudent dans l'utilisation de l'emprunt et dans l'inscription de certaines dépenses au budget extraordinaire.

L'on est certain de ne pas se tromper et de sauvegarder les intérêts de l'Etat en portant toutes dépenses douteuses au budget ordinaire.

Financement.

Les membres de la Commission ont examiné avec une attention toute particulière, inspirée par le souvenir des difficultés antérieures et l'ampleur du programme à réaliser, l'importante question des possibilités de financement du budget extraordinaire.

Par suite de la dévaluation monétaire, l'Etat disposera exceptionnellement d'une masse de 4.352.000.000 de francs provenant du fonds de réévaluation de l'encaisse-or de la Banque Nationale de Belgique.

La question de l'utilisation de cette masse a suscité d'amples discussions. D'aucuns auraient voulu affecter une plus grande partie de ce profit inattendu au fonds de régularisation des rentes. L'on pouvait également envisager d'utiliser une partie de cette réserve exceptionnelle au remboursement de la dette étrangère à court terme.

Le Gouvernement en a décidé autrement. Cette masse

» dienst zou kosten van de aan te gane leening, zoo ze
» op de buitengewone begroting werden uitgetrokken, op
» de gewone begroting voorkomen ».

Wellicht is dit principe te streng.

Een uitgave voor eerste inrichting kan nuttig zijn voor die ons zullen opvolgen, door hun ofwel een geldelijk inkomens te verschaffen, ofwel andere voordeelen die niet in geld kunnen berekend worden, doch niettemin hun waarde hebben: aldus bijvoorbeeld, de veiligheid van onze grenzen, de ontwikkeling van het onderwijs en zelfs het genot van een nieuw openbaar park.

Doch wij vinden in deze beschouwingen een aanduiding van de maat waarin een uitgave ten laste der toekomst mag gelegd worden. Er moet rekening worden gehouden met den duur der delging. Evenals een industrieel de terugbetaling van een leening, aangegaan om de gebouwen van een fabriek op te trekken, mag omslaan over 30 jaar, de terugbetaling van den prijs van een machine over 10 jaar en deze van den prijs van een auto-vrachtwagen over 5 jaar, zoo ook zou de Staat een onderscheid moeten maken onder de uitgaven die ten laste komen van de buitengewone begroting.

Dit is trouwens een principe dat het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, in overeenstemming met het Ministerie van Openbare Werken, stipt doet nakomen wanneer het Gemeenten betreft.

De gemeenteleeningen die worden aangegaan voor bepaalde werken, worden slechts goedgekeurd voor zoover de terugbetalingstermijnen rekening houden met den delgingstermijn der uit te voeren werken. De Staat zou mogen het voorbeeld geven.

En indien zulk een onderscheid moeilijk kan gemaakt worden, is dit een reden te meer om voorzichtig te zijn bij het gebruiken der leening en het inschrijven van sommige uitgaven op de buitengewone begroting.

Men handelt steeds veilig en men vrijwaart de belangen van den Staat, door alle twijfelachtige uitgaven op de gewone begroting te brengen.

Geldmiddelen.

Rekening houdende met de herinnering aan vroegere moeilijkheden en den grooten omvang van het uit te voeren programma, hebben de leden van de Commissie hunne bijzondere aandacht gewijd aan het onderzoek van het belangrijk vraagstuk van de financiemogelijkheden der buitengewone begroting.

Ten gevolge van de muntontwaarding, zal de Staat uitzonderlijk beschikken over eene massa van 4,352,000 frank voortkomende van het herschattingsfonds van het goudinkas der Nationale Bank van België.

De quaestie van het aanwenden dier massa gaf aanleiding tot uitvoerige besprekingen. Sommigen hadden een grooter gedeelte van dit onverwacht kapitaal willen besteden aan het rente-regularisatiefonds. Eveneens had men kunnen nagaan of geen gedeelte dezer uitzonderlijke reserve diende besteed aan de terugbetaling der buitenlandse schuld op korten termijn.

De Regeering heeft hierover anders beslist. Zoals blijkt

servira en ordre principal, ainsi qu'il résulte des renseignements ci-après donnés par le Ministre des Finances, au financement des budgets extraordinaires de 1935 et de 1936.

Mais l'on se demande dans quelle mesure cette masse suffira et à quelle date le Gouvernement se trouvera amené à emprunter pour mener à bien l'exécution complète de son programme de travaux.

Déjà, au cours de la discussion du Budget des Voies et Moyens, M. le Ministre des Finances et des Membres de la Chambre et du Sénat se sont livrés à des supputations qui, par le fait de l'évolution des budgets dans leur exécution, et de divergences quant aux points de départ, ne furent pas toujours en concordance.

Par le fait du développement de l'exécution des budgets en cours, le Ministre a pu, en ces derniers jours, fournir des indications qui nous apportent de nouveaux éléments d'appréciation.

Les évaluations antérieures portaient de la situation de trésorerie et du budget au 1^{er} janvier 1935 et supputaient les mouvements de fonds en 1935 et 1936.

Actuellement, les calculs se simplifient si l'on prend comme point de départ les chiffres au 1^{er} janvier 1936.

Le Ministre a fait établir quelle était à cette date la somme encore nécessaire pour exécuter jusqu'à sa clôture au 30 septembre 1936, le budget de 1935. En déduisant cette somme des avoirs existants au commencement de l'année, le solde représente le montant des disponibilités, à placer en regard des dépenses extraordinaires.

Il va de soi que l'évaluation des dépenses et des recettes effectuées pour compte de l'exercice 1935 au 1^{er} janvier 1936 est provisoire; le chiffre se modifiera inévitablement lorsque la comptabilité aura pu centraliser toutes les opérations; de même les opérations de seconde année du budget de 1935 sont évidemment des prévisions que de multiples facteurs peuvent influencer dans une certaine mesure.

Sous le bénéfice de ces observations, voici les renseignements qui nous ont été donnés par M. le Ministre des Finances :

A. — Trésorerie disponibilités.

(Chiffres provisoires, en millions de francs.)

I. — Encaisse, portefeuille et créances du Trésor au 1 ^{er} janvier 1936	1,180
II. — Solde libre au 1 ^{er} janvier 1936 du Fonds de réévaluation de l'encaisse de la Banque Nationale, soit	1,127
Montant versé par la Banque Nationale...	3,730
Prélèvements :	
Versement au Grand-Duché de Luxembourg	133

uit de hiernavolgende inlichtingen, verstrekt door den Minister van Financiën, zal die massa in hoofdzaak dienen voor het financieren van de buitengewone begrotingen van 1935 en 1936.

Doch, men vraagt zich af, in welke mate die massa zal volstaan, en van welken datum af de Kegeering er zal toe worden genoopt leeningen aan te gaan om de volledige uitvoering van het programma harer werken te kunnen verwezenlijken.

Reeds bij de behandeling van de Rijksmiddelen-begroting, hebben de heer Minister van Financiën en de Leden van Kamer en Senaat berekeningen gemaakt die, door de evolutie der begrotingen bij hare uitvoering, en de tegenstrijdigheid wat betreft het vertrekpunt, steeds niet overeenstemden.

Ten gevolge van de uitbreiding van de uitvoering der thans geldende begrotingen, heeft de Minister, voor enkele dagen, aanduidingen kunnen verschaffen, die ons nieuwe beoordeelingselementen bezorgen.

De vorige ramingen waren gesteund op den toestand van schatkist en begroting op 1 Januari 1935, en berekenen den gang der geldverrichtingen in 1935 en 1936.

Thans, zijn de berekeningen veel vereenvoudigd, zoo men als vertrekpunt de op 1 Januari 1936 geldende cijfers neemt.

De Minister heeft doen nagaan welke nog, op dien datum, de noodige som was om de begroting voor 1935 uit te voeren tot bij de afsluiting er van op 30 September 1936. Na aftrek van die som van de bij den aanvang des jaars voor handen zijnde geldmiddelen, bekomt men het bedrag der beschikbare gelden, hetwelk dient geplaatst tegenover de buitengewone uitgaven.

Ongetwijfeld, is de op 1 Januari 1936 gedane raming der uitgaven en ontvangsten voor rekening van het dienstjaar 1936 van voorloopigen aard; onvermijdelijk zal dit cijfer worden gewijzigd, eens dat alle verrichtingen door de comptabiliteit samengebracht zullen zijn; zoo ook, zijn de verrichtingen van het tweede jaar van de begroting voor 1935 slechts ramingen welke in zekeren zin, door allerlei factoren kunnen worden beïnvloed.

Rekening houdend met die opmerkingen, ziehier de inlichtingen die ons werden verstrekt door den heer Minister van Financiën :

A. — Beschikbare geldmiddelen.

(Voorloopige cijfers, in millioenen franks.)

I. — Incasso, portefeuille en schuldvorderingen der Schatkist op 1 Januari 1936	1,180
II. — Vrij saldo, op 1 Januari 1936, van het Herstellingsfonds van het incasso der Nationale Bank, zijnde	1,127
Bedrag gestort door de Nat. Bank	3,730
Afnemingen :	
Storting aan het Groothertogdom Luxemburg	133

Amortissement dette Banque Nationale	345
Dotation Fonds de régularisation de rentes	1,000
Dotation Fonds d'égalisation des changes	1,125
	2,603
	1,127
Total au 1 ^{er} janvier 1936 :	2,307

III. — Disponibilités nouvelles en 1936 :

a) Suppression du Fonds d'égalisation des changes demeuré intact	1,125
b) Complément à verser par la Banque Nationale au moment de la ratification de la dévaluation monétaire sur la base actuelle	622
	Total : 4,054

B. — Charges budgétaires.

(Chiffres provisoires, en millions de francs.)

I. — Exercice 1935. — Opérations restant à effectuer du 1^{er} janvier 1936 jusqu'à la clôture de l'exercice (30 septembre 1936).

Budget ordinaire :

Recettes restant à percevoir ...	1,145
Dépenses restant à effectuer ...	797
Excédent de recettes ———	348

Budget extraordinaire :

Recettes restant à percevoir ...	17
Dépenses restant à effectuer ...	845
Excédent de dépenses ———	828
Excédent net des dépenses du 1-1-36 au 30-9-36 pour l'exercice 1935	480

II. — Exercice 1936.

Recettes	10,429
Dépenses	10,402
Excédent de recettes ———	27

Budget extraordinaire :

Recettes	30
Dépenses	2,304
Excédent des dépenses ———	2,276
Excédent net des dépenses de l'exercice	2,249
Total :	2,729

Delging schuld Nationale Bank	345
Dotatie Staatsfondsenregularisatiefonds	1,000
Dotatie valuta-egalisatiefonds.	1,125
	2,603
	1,127

Totaal op 1 Januari 1936 : 2,307

III. — Nieuwe middelen in 1936 :

a) Afschaffing van het niet gebezigd valuta-egalisatiefonds	1,125
b) Aanvullende storting door de Nationale Bank op het oogenblik van de goedkeuring der muntontwaarding op den huidige grondslag	622
	Totaal : 4,054

B. — Begrotingslasten.

(Voorloopige cijfers, in miljoenen franks.)

I. — Dienstjaar 1935. — Nog uit te voeren verrichtingen, van 1 Januari 1936 af, tot bij het afsluiten van het dienstjaar (30 September 1936).

Gewone begrooting :

Nog te innen ontvangsten ...	1,145
Nog te doene uitgaven	797
Overblijvende ontvangsten ———	348

Buitengewone begrooting :

Nog te innen ontvangsten ...	17
Nog te doene uitgaven	845
Overschot der uitgaven ———	828
Netto overschot van de uitgaven van 1-1-36 tot 30-9-36 voor het dienstjaar 1935	480

II. — Dienstjaar 1936.

Gewone begrooting :

Ontvangsten	10,429
Uitgaven	10,402
Batig saldo ———	27

Buitengewone begrooting :

Ontvangsten	30
Uitgaven	2,304
Nadeelig saldo ———	2,276
Nadeelig saldo voor het dienstjaar	2,249
Totaal :	2,729

C. — Balance des avoirs et des charges du Trésor.

(Chiffres provisoires, en millions de francs.)

I. — D'après le tableau A, le Trésor disposera en 1936 d'avoirs atteignant ... 4,054

Il y a lieu de mettre à part :

a) La réserve bloquée pour le service du fonds de tiers ... 500
b) Le volant de trésorerie nécessaire pour parer aux pointes ... 500

1,000

Reste : 3,054

II. — D'après le tableau B l'achèvement des opérations du budget de 1935 et l'exécution intégrale du budget de 1936 (ordinaires et extraordinaires) nécessitera un décaissement de ... 2,729

Le Ministre conclut comme suit :

« Tout en disposant d'un matelas de 1 milliard (voir ci-dessus), la trésorerie pourra, selon les prévisions actuelles, exécuter les budgets de 1935 et 1936 sans être dans l'obligation de recourir à l'emprunt; il lui restera au contraire un excédent de 325 millions qui permettra au Trésor de mettre à la disposition de la Société Nationale des Chemins de fer la somme promise de 280 millions nécessaire pour le financement de commandes de matériel. »

La résorption du chômage.

La diminution du nombre de chômeurs constitue en ce moment pour les pouvoirs publics une préoccupation dominante.

N'est-il pas navrant que des dizaines de milliers sinon parfois des centaines de milliers de Belges soient condamnés à vivre dans l'inaction forcée, totale ou partielle attendant anxieusement le moment où ils verront s'ouvrir à nouveau les portes de l'usine.

Le problème n'est pas moins important si l'on considère la charge financière qu'entraîne l'aide aux chômeurs.

Pour supprimer la plaie du chômage, il n'y a aucune mesure qui à elle seule pourrait être considérée comme une panacée. Il faut donc recourir à un ensemble de moyens appropriés aux différentes situations : Ce qui est vrai pour les communes rurales peut ne pas l'être pour certaines agglomérations industrielles.

Nous ne nous occuperons pas en ce moment des différentes initiatives prises en ces dernières années par les pouvoirs publics.

Parmi ces initiatives mentionnons simplement la prolongation de la scolarité obligatoire, l'avancement de l'âge de la pension, le contingentement des travailleurs

C. — Balans van baten en lasten der Schatkist.

(Voorloopige cijfers, in miljoenen franks.)

I. — Volgens tabel A, zal de Schatkist in 1936 beschikken over ... 4,054

Moeten vooraf genomen worden :

a) De reserve, geblokkeerd voor den dienst van het bezit van derden ... 500
b) De thesauriereserve tot bestrijding van de massauitgaven ... 500

1,000

Blijft : 3,054

II. — Volgens tabel B, zal de afwerking van de verrichtingen der begroting voor 1935 en de volledige uitvoering der begroting voor 1936 (gewone en buitengewone), een uitgave meebrengen van 2,729

De Minister eindigt alzoo :

« Alhoewel zij blijft beschikken over een dekking van 1 milliard (zie hierboven), zal de Thesaurie, naar de huidige ramingen, de begrotingen voor 1935 en 1936 kunnen uitvoeren, zonder verplicht te zijn een leening aan te gaan; zij zal integendeel nog 325 miljoen overhouden, wat aan de Schatkist zal toelaten de beloofde som van 280 miljoen, noodig voor het financieren van materieel-bestellingen, ter beschikking te stellen van de Nationale Spoorwegmaatschappij. »

De werkverschaffing.

De vermindering van het aantal werklozen is voor het oogenblik de hoofdbekommernis van de openbare besturen.

Is het niet hartverscheurend dat tienduizenden, soms honderdduizenden, Belgen veroordeeld zijn tot volkomen of gedeeltelijke gedwongen ledigheid en angstig zitten te wachten op het oogenblik waarop de poorten der fabriek opnieuw zullen opengaan ?

Het vraagstuk is even belangrijk wanneer men denkt aan den financieelen last welke de steunverlening aan de werklozen na zich sleept.

Om de kwaal der werkloosheid uit te roeien, is er geen maatregel welke op zichzelf volstaan kan. Men moet dus zijn toevlucht nemen tot allerlei middelen welke geschikt zijn voor de verschillende gevallen : wat waar is voor de plattelandsgemeenten, geldt misschien niet voor sommige nijverheidscentra.

Wij zullen voor het oogenblik niet blijven staan bij de verschillende initiatieven welke, gedurende de laatste jaren, uitgegaan zijn van de openbare besturen.

Onder deze initiatieven, vermelden wij alleen de verlenging van den leerplicht, den vervroegde ingang van het pensioen, de contingentenleering der vreemde arbeiders, het

étrangers, l'interdiction des cumuls, la réglementation du travail des femmes mariées dans les usines, etc. Certaines de ces mesures sont encore à l'état de projet. Toutes rencontrent des difficultés d'application.

Nous nous occuperons uniquement de la résorption du chômage par les travaux publics.

Deux méthodes s'offrent aux pouvoirs publics.

La méthode directe qui consiste à étudier les aptitudes et la bonne volonté des chômeurs dont chaque commune dispose, et de rechercher pour eux les travaux qu'ils sont le plus aptes à exécuter. C'est ce que l'on appelle les travaux de secours.

La méthode indirecte consiste à décréter des travaux publics dans l'ensemble du territoire en vertu du principe que le chômage se résorbera automatiquement dans la mesure de l'importance de ces travaux.

Parlons d'abord de la méthode directe.

Le Gouvernement est entré pour la première fois dans cette voie par l'arrêté royal du 31 mai 1933 dont voici les dispositions principales :

ART. 8. — Les provinces, les communes et les établissements publics peuvent requérir la main-d'œuvre des chômeurs bénéficiant des allocations du Fonds National de crise pour l'exécution de travaux qui ne sont pas normalement confiés à des entreprises privées ou qui ne sont exécutés qu'en vue d'occuper des chômeurs, tels que construction de chemins, réfection de routes, curage de cours d'eau et de fossés, assainissement de marais, défrichement de forêts et de bruyères, reboisement, etc.

Dans ce cas, le pouvoir public ou l'établissement intéressé majore de 10 p. c. au plus l'allocation du Fonds National de crise.

La durée de la prestation de travail est calculée de manière que les chômeurs requis reçoivent une rémunération égale au salaire payé dans la région pour un travail similaire.

ART. 9. — Le chômeur qui, sans motif légitime, s'abstient de répondre à la réquisition ou qui ne s'acquitte pas convenablement de ses obligations, sera privé des allocations du Fonds National de crise pour une période qui ne peut être inférieure à un mois ni dépasser six mois.

La sanction est appliquée par la commission des réclamations compétente.

Un recours peut être introduit devant la commission provinciale d'appel et, dans le cas prévu par l'article 65 de l'arrêté royal du 31 mai 1933, modifiant le régime du chômage involontaire, devant le Conseil d'administration du Fonds National de crise.

ART. 10. — Seront également privés des allocations du Fonds National de crise dans les limites déterminées à l'art. 9 précédent, les chômeurs âgés de moins de 21 ans qui ne suivraient pas avec assiduité les cours organisés à leur intention et agréés par le gouvernement de la province.

cumulatieverbod, de regeling van den arbeid der gehuwde vrouw in de fabrieken, enz. Sommige dezer maatregelen bestaan nog slechts als ontwerp. Alle stuiten op moeilijkheden bij de toepassing.

Wij zullen ons alleen inlaten met de bestrijding van de werkloosheid door de openbare besturen.

Er liggen twee wegen open voor de openbare besturen.

De rechtstreeksche methode welke bestaat in het bestudeeren van den aanleg en de bereidwilligheid van de werkloozen, in elke gemeente, en in het opsporen van werk dat het best voor hen geschikt was. Deze werken noemt men werkverschaffing.

De onrechtstreeksche methode bestaat in het verdeelen der openbare werken over gansch het grondgebied, op grond van het beginsel dat de werkloosheid automatisch afnemen zal in de mate van den omvang dezer werken.

Laten wij eerst over de rechtstreeksche methode spreken.

De Regeering is voor de eerste maal dezen weg opgegaan, met het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 waarvan de voornaamste bepalingen luiden :

« Art. 8. — De provinciën, de gemeenten en de openbare besturen kunnen de arbeidskracht opeischen van de werkloozen welke de tegemoetkomingen genieten van het Nationaal Crisisfonds voor het uitvoeren van werken welke normaal niet worden toevertrouwd aan privaatondernemingen of welke slechts worden uitgevoerd met het doel aan de werkloozen een bezigheid te verschaffen, aldus het aanleggen van wegen, herstellingswerken aan de wegenis, uitlepen der waterlopen, gezondmaking van moerassen, ontginning van wouden en heidegronden, herbebossing, enz.

« In dit geval dient het betrokken openbaar bestuur of de betrokken openbare instelling de tegemoetkoming van het Nationaal Crisisfonds met ten hoogste tien per honderd te verhoogen.

« De arbeidsduur wordt berekend derwijze dat de werkloozen eene vergelding ontvangen welke gelijk staat met het loon in de streek uitbetaald voor een soortgelijk werk.

« Art. 9. — De werklooze die, zonder wettige reden, weigert te beantwoorden aan den oproep die zich niet ordentelijk kwijt van de opgelegde verplichtingen, zal zijne tegemoetkomingen van het Nationaal Crisisfonds verbeurd zien voor een periode van minstens één maand en ten hoogste zes maanden.

« Deze sanctie wordt toegepast door de bevoegde commissie van reclamaties.

« Beroep kan worden ingesteld bij de provinciale commissie van beroep en, in het geval voorzien bij artikel 65 van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 houdende wijziging van het regime der werkloozen, bij den beheerraad van het Nationaal Crisisfonds.

« Art. 10. — Worden insgelijks beroofd van de tegemoetkomingen van het Nationaal Crisisfonds, binnen de grenzen bepaald bij vorenstaand artikel, de werkloozen van minder dan 21 jaar oud, welke niet met oppassendheid de voor hen ingerichte of door den gouverneur der provincie toegelaten leergangen zouden volgen.

ART. 11. — Un arrêté pris par le Roi sur la proposition du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de l'Industrie et du Travail, assurera l'exécution des articles 8 à 10.

L'arrêté royal que l'article 11 annonçait a été remplacé par les circulaires ministérielles ci-après : 7 juillet 1933, 23 août 1933, 10 janvier 1934 et 20 avril 1934.

Puis vint l'arrêté royal du 15 décembre 1934 qui maintint le principe de l'utilisation des chômeurs pour les travaux communaux et qui modifia les modalités de ce qu'il appelle la « réquisition des chômeurs ».

Le 13 février 1935, un nouvel arrêté royal détermine les conditions dans lesquelles le Fonds National de crise peut être appelé à intervenir dans les dépenses occasionnées par cette mise au travail.

Enfin, une circulaire du 14 mars 1935 signée par les Ministres de l'Intérieur et du Travail de l'époque s'exprime comme suit dans ses premiers alinéas :

« Le Gouvernement a décidé de consentir un effort financier considérable afin d'assurer la remise au travail des chômeurs. Il convient de favoriser dans toute la mesure du possible l'exécution de travaux publics répartis sur tout le territoire et nécessitant l'emploi d'une grande quantité de main-d'œuvre.

« A cet effet, outre les subsides ordinaires accordés par l'Etat et les provinces, les Administrations publiques peuvent bénéficier de l'intervention financière du Fonds National de crise prévue par l'article 7bis de l'arrêté royal du 31 mai 1933 modifié par l'arrêté royal du 15 décembre 1934 dont l'exécution a été réglée par l'arrêté royal du 13 février 1935. »

Comme on le voit, l'élaboration de cette organisation fut laborieuse et cela se conçoit; mais enfin, les communes étaient fixées : l'article 3 de l'arrêté royal du 13 février 1935 les invitait à adresser leurs demandes avant le 1^{er} juillet de la même année.

Cette circulaire du 14 mars 1935 était à peine parvenue aux pouvoirs locaux que le nouveau Gouvernement se constitua fin mars 1935.

Par circulaire du 7 juin 1935, le Gouvernement supprima d'un trait de plume toute l'organisation existante.

Voici les premiers alinéas de cette circulaire, signée par M. le Ministre de l'Intérieur et M. le Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage :

« Jusqu'à présent le principe sur lequel reposait l'octroi de subsides extraordinaires aux communes pour l'exécution de travaux publics prêtait à confusion entre le soutien des chômeurs et la résorption du chômage.

« Ces deux questions sont disjointes.

« L'objet de la présente circulaire est la résorption du chômage.

« Art. 11. — Een besluit door den Koning getroffen, op de voordracht van den Minister van Binnenlandsche Zaken en den Minister van Arbeid en Nijverheid, zal de uitvoering verzekeren van de artikelen 8 tot 10. »

Het Koninklijk besluit aangekondigd bij artikel 11, werd vervangen door volgende ministerieele omzendbrieven : 7 Juli 1933, 23 Augustus 1933, 10 Januari 1934 en 20 April 1934.

Daarop volgde het Koninklijk besluit van 15 December 1934 waarbij het principe behouden werd van het bezigen der werklozen aan de gemeentewerken en dat de modaliteiten wijzig van hetgeen er werd genoemd de « opvoeding der werklozen ».

Op 13 Februari 1935, bepaalt een nieuw Koninklijk besluit de voorwaarden onder dewelke het Nationaal Crisisfonds geroepen kon worden om tusschen te komen in de uitgaven veroorzaakt door deze te werkstelling.

Ten slotte, op 14 Maart 1935, werd een rondschrijven ondertekend door de toenmalige Ministers van Binnenlandsche Zaken en van Arbeid, waarin in de eerste twee alinea's werd gezegd :

« De Regeering heeft het besluit genomen een groote financiële inspanning te doen om de weder te werk stelling der werklozen te verzekeren. In de mate van het mogelijke, dient de uitvoering begunstigd van openbare werken, verspreid over het gansche land en waarvoor de aanwending van talrijke arbeidskrachten noodig is.

« Te dien einde, zullen de Openbare Besturen, buiten de gewone toelagen verleend door den Staat en de Provinciën, de financiële tusschenkomst mogen inroepen van het Nationaal Crisisfonds voorzien bij artikel 7bis van het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 15 December 1934, waarvan de uitvoering werd geregeld door het Koninklijk besluit van 13 Februari 1935. »

Zooals men ziet, was het tot stand komen dezer organisatie zeer moeizaam, en dit kan men begrijpen. Doch, eindelijk, wisten de gemeenten waaraan zich te houden. Artikel 3 van het Koninklijk besluit van 13 Februari 1935 noodigde hen uit hunne aanvragen te sturen vóór 1 Juli van hetzelfde jaar.

Die omzendbrief van 14 Maart 1935 was nauwelijks bij de plaatselijke overheden toegekomen, of een nieuwe Regeering kwam, einde Maart 1935, tot stand.

Bij omzendbrief van 7 Juni 1935, werd door de Regeering de geheele bestaande inrichting met één pennetrek, afgeschaft.

Ziehier de eerste alinea's van dien omzendbrief, ondertekend door den Minister van Binnenlandsche Zaken en den Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing :

« Tot nog toe gaf het principe waarop het verleen van buitengewone toelagen aan de gemeenten voor het uitvoeren van openbare werken rustte, aanleiding tot verwarring tusschen werklozensteun en werkloosheidsbestrijding.

« Beide vraagstukken zijn gescheiden.

« Het voorwerp van dit rondschrijven is de werkloosheidsbestrijding.

» Le crédit de 200 millions, inscrit à l'art. 64 du budget » extraordinaire de 1935, sera utilisé à cette fin, mais à » des conditions *nouvelles*, différentes de celles prescrites » par la circulaire du 14 mars 1935, émanant des Minis- » tères du Travail et de la Prévoyance Sociale et de » l'Intérieur.

» La distribution et l'octroi de ses subsides sont doré- » navant confiés au Ministre des Travaux Publics et de la » Résorption du Chômage, et non plus au Ministre du » Travail et de la Prévoyance Sociale.

» Les conditions d'octroi antérieurement prescrites, » relatives au délai d'introduction des demandes, à l'em- » ploi de chômeurs de la région et de main d'œuvre non » qualifiée sont abolies.

» Le subside extraordinaire consenti par le Départe- » ment des Travaux Publics et de la Résorption du chô- » mage, s'ajoutera aux subsides ordinaires accordés par » les différents départements intéressés : Intérieur, In- » struction publique, Travaux publics, Justice, Agri- » culture. »

Comme on le voit, la politique subissait une orienta- » tion complètement nouvelle. En toute hypothèse, ces » changements créent le découragement au sein des pouvoirs » subordonnés et portent atteinte au crédit et au prestige » des pouvoirs supérieurs.

Sous le bénéfice de cette observation, que faut-il penser » de l'abandon de l'utilisation des chômeurs pour les tra- » vaux de secours ?

Sans qu'il faille remonter aux Ateliers Nationaux de » 1848, des expériences plus récentes et le simple bon sens » nous montrent toutes les difficultés d'application de cette » méthode.

Supposons que les mandataires communaux soient tous » gens d'initiative; supposons que des travaux publics soient » à exécuter; que les plans et projets soient prêts; que les » autorisations soient enfin accordées par les pouvoirs supé- » rieurs; que la caisse communale dispose des fonds et des » crédits nécessaires. Il restera à procéder au recrutement et » surtout à la sélection du personnel de direction, de surveil- » lance et d'exécution.

Supposons même que le personnel de direction et de sur- » veillance existe. Il reste à mettre les ouvriers au travail. » Or, l'on constatera trop souvent que ce personnel de for- » tune si l'on peut dire, présente toutes les déficiences; il » est disparate, instable, peu préparé au travail à exécuter » et d'ailleurs souvent psychologiquement mal disposé.

En effet, le supplément qu'on peut lui donner pour tra- » vailler est par la force des choses très minime par com- » paraison avec la somme qui lui est payée comme alloca- » tion de chômage. Ajoutons que les expressions employées » par les arrêtés royaux pris en la matière ont le tort d'évo- » quer de fort fâcheux souvenirs. Les mots ont leur impor- » tance lorsque l'on risque d'éveiller de légitimes suscep- » tibilités.

Ces réserves étant faites, nous croyons que l'abandon » total de cette méthode directe est regrettable. S'il est vrai » qu'elle est d'application particulièrement difficile, sinon

» Het krediet van 200 miljoen, ingeschreven in arti- » kel 64 der buitengewone begroting voor 1935, zal hier- » toe gebruikt worden, doch onder *nieuwe* voorwaarden, » verschillend van degene die werden voorgeschreven door » den omzendbrief van 14 Maart 1935, uitgaand van de » Ministeries van Arbeid en Sociale Voorzorg, en van Bin- » nenlandsche Zaken.

» Het uitkeeren en verleenen van deze toelagen wordt » voortaan toevertrouwd aan den Minister van Openbare » Werken en Werkloosheidsbestrijding, en niet meer aan » den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

» De vroeger voorgeschreven voorwaarden van toeken- » ning, betreffende den termijn van indiening der aan- » vragen, het bezigen van werkloozen uit de streek en niet » geschoolde werkkrachten, worden ingetrokken.

» De buitengewone toelage verleend door het Departe- » ment van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding, » zal gevoegd worden bij de gewone toelagen die door de » verschillende betrokkene departementen verleend wor- » den : Binnenlandsche Zaken, Openbaar Onderwijs, Open- » bare Werken, Justitie, Landbouw. »

Zooals men ziet, kwam er een gansch nieuwe richting. » In alle geval, brengen deze veranderingen ontmoediging bij » de ondergeschikte besturen en tasten zij het krediet en het » prestige aan der hoogere overheid.

Wat moet men, mits het voorbehoud van deze opmer- » king, denken van het niet meer gebruiken van werkloozen » voor de bijkomende werken ?

Zonder op te klimmen tot de Ateliers Nationaux van 1848, » worden ons door jongere proefnemingen en door het ge- » woon gezond verstand, de moeilijkheden aangetoond van » toepassing van deze methode.

Veronderstellen wij dat al de gemeenteraadsleden initia- » tief hebben; veronderstellen wi dat openbare werken moe- » ten uitgevoerd worden; dat de plannen en ontwerpen klaar » zijn; dat de machtigingen, tenslotte, door de hoogere over- » heid verleend zijn; dat de gemeentekas beschikt over de » noodige fondsen en kredieten. Er zal nog moeten overge- » gaan worden tot het aannemen en vooral het uitkiezen van » het personeel van bestuur, toezicht en uitvoering.

Veronderstellen wij zelfs dat er bestuurs- en toezichts- » personeel aanwezig is. De werklieden moeten dan nog aan » het werk worden gezet. Maar al te vaak zal men dan vast- » stellen dat dit gelegenheidspersoneel, als men dat zoo noe- » men mag, alle gebreken heeft; het is uiteenlopend, on- » standvastig, weinig voorbereid voor het uit te voeren werk » en, trouwens, dikwijls psychologisch weerbarstig.

Inderdaad, de toeslag dien men geven kan om te werken » is, uiteraard, zeer gering in vergelijking met de som » die betaald wordt als werklozensteun. Voegen wij hier- » aan toe dat de uitdrukkingen van de ter zake getroffen » Koninklijke besluiten, het nadeel hebben van zeer pijnlijke » herinneringen op te wekken. De woorden hebben hun be- » lang, wanneer men gevaar loopt gewettigde lichtgeraakt- » heid op te wekken.

Na dit voorbehoud, meenen wij dat het volledig uitscha- » kelen van deze rechtstreeksche methode te betreuren is. Zoo » zij bijzonder moeilijk, om soms niet te zeggen onmogelijk,

parfois impossible dans les villes et dans les grandes agglomérations, elle était d'application fort utile spécialement dans les communes rurales où la plupart des ouvriers habitués aux travaux de jardinage peuvent aisément exécuter les menus travaux d'entretien des routes, de curage des fossés, etc...

Or, c'est surtout dans ces communes rurales que l'on signale des chômeurs dont tous ceux qui les connaissent disent couramment qu'ils ne travailleront plus jamais. C'est dans ces communes que l'on peut vivre à moindres frais et que l'on peut le plus aisément suppléer à l'insuffisance des allocations par de menus travaux exécutés à domicile ou dans le voisinage immédiat.

L'on a constaté très fréquemment que l'invitation faite à ces chômeurs par les pouvoirs communaux d'exécuter certains travaux avait pour effet de les déterminer à rechercher un travail régulier.

D'ailleurs l'expérience faite dans des conditions cependant peu favorables est décisive.

Là où la situation s'y prêtait et où les autorités provinciales, régionales ou locales ont fait preuve de zèle et d'initiative l'on est arrivé à des résultats nettement satisfaisants. Ils auraient été meilleurs encore si l'expérience avait pu se prolonger et si l'exemple donné par les uns avait été suivi par tous.

Il est beaucoup de communes qui n'ont à exécuter aucun travail susceptible d'être subsidié par l'Orec : celles-là sont en général désireuses d'exécuter des travaux d'entretien sur pied des dispositions prises antérieurement par le Gouvernement.

Nous croyons donc que l'utilisation des chômeurs à des travaux de secours surtout dans les communes rurales, complète fort utilement l'application de la politique de la résorption du chômage par les travaux publics. Plusieurs membres de la Commission ont abondé dans ce sens mais ont insisté sur la nécessité de réduire au minimum les formalités et surtout le temps qu'elles réclament. Ils ont signalé comme une entrave l'obligation de mettre les travaux en adjudication publique.

Il est incontestable qu'une politique de travaux publics peut aider dans certaines circonstances à remédier au malaise économique et social. Et d'abord, elle apporte sur le marché une masse importante de nouveaux pouvoirs d'achat. L'exécution du travail provoque un appel d'ouvriers sur les chantiers. C'est là un effet direct. Mais en même temps, elle provoque un appel de fournitures qui procurent à d'autres usines et à leurs ouvriers une occupation rémunératrice. Les salaires gagnés et les profits réalisés contribuent ainsi de proche en proche à donner du travail à une série d'autres entreprises.

Dans son livre sur « une politique des travaux publics », le Bureau International du Travail résume comme suit les autres avantages de l'organisation des travaux en temps de crise :

« La richesse créée par les travaux publics a ceci de particulier qu'une fois formée, elle ne circule pas et n'encombre pas le marché. Une route, un pont, un canal, sont fixés au sol et font partie intégrante de la nature

kan toegepast worden in de steden en groote agglomeraties, was zij zeer nuttig vooral in de buitengemeenten waar de meeste werklieden gewoon zijn te tuinieren en zeer gemakkelijk, kleine werken kunnen doen van wegenonderhoud, schoonmaken van grachten en slooten, enz.

Nu is het juist in deze buitengemeenten dat gewezen wordt op het bestaan van werklozen waarvan al die ze kennen, zeggen dat zij nooit meer zullen werken. 't Is in deze gemeenten dat men goedkoop leven kan en dat men het gemakkelijkst den werklozensteun kan verhelpen door lichte werkjes thuis of in de naaste omgeving uit te voeren.

Men heeft zeer dikwijls vastgesteld dat het verzoek door de gemeenteoverheid tot deze werklozen gericht om sommige werken uit te voeren, voor gevolg had ze aan te zetten om geregeld werk te zoeken.

Trouwens, is de proefneming die nochtans in weinig gunstige voorwaarden gedaan werd, beslissend.

Daar waar de toestand er zich toe leende en waar de provinciale, gewestelijke of plaatselijke overheden blijk hebben gegeven van ijver en initiatief, heeft men zeer goede uitslagen bereikt. Zij zouden nog beter geweest zijn, zoo de proefneming langer had kunnen duren en zoo het voorbeeld der eenen door allen was gevolgd geworden.

Er zijn veel gemeenten die geen enkel werk uit te voeren hebben, dat door de Orec kan gesteund worden : deze wenschen over het algemeen werken van onderhoud uit te voeren, op grond der vroeger door de Regeering getroffen schikkingen.

Wij meenen dus dat het bezigen van werklozen voor bijkomende werken, vooral in de buitengemeenten, de toepassing van de politiek van werkloosheidsbestrijding door openbare werken zeer nuttig komt aanvullen. Verschillende leden van de Commissie hebben in denzelfden zin gesproken, doch hebben gewezen op de noodwendigheid de formaliteiten tot een minimum te herleiden vooral wat den vereischten tijd betreft. Zij hebben doen uitschijnen dat de verplichte openbare aanbesteding een belemmering vormde.

Het valt niet te betwisten dat een politiek van openbare werken in sommige omstandigheden er toe bijdragen kan de economische en sociale inzinking te bestrijden. En voorerst brengt zij op de markt een aanzienlijke massa nieuwe koopkracht. De uitvoering van werk lokt arbeiders naar de werven. Dit is een eerste rechtstreeksch gevolg. Maar, terzelftertijd geeft zij aanleiding tot leveringen welke aan andere fabrieken en aan hun arbeiders een loonende bezigheid verschaffen. Het verdiende loon en de gemaakte winst dragen aldus geleidelijk er toe bij werk te verschaffen aan een reeks andere bedrijven.

In zijn werk over *Une politique des travaux publics*, vat het Internationaal Arbeidsbureau als volgt de voordeelen samen van het uitvoeren van werken in crisistijd :

« De rijkdom geschapen door openbare werken heeft » dezen eigenaardigen kant dat hij, zoodra hij gevormd » is, niet in omloop komt en de markt niet belemmert. Een » weg, een brug, een kanaal, zijn verankerd in den bodem

» elle-même. Leur fonction est d'aider à la circulation des
 » autres biens. Et s'il est vrai que les crises résultent pour
 » une part d'un déséquilibre momentané entre la consommation et la production, les travaux publics y remédient
 » en absorbant de nombreux produits, matériaux et machines.

» Les travaux publics tirent enfin leur importance comme instrument de lutte contre le chômage de ce que les industries de construction, auxquelles ils font appel en premier ordre, constituent presque partout une des branches d'activité les plus importantes tant par les effectifs qu'elles occupent que par leur rôle d'industries-clés.
 » Les travaux publics présentent en outre l'avantage de comporter une dépense proportionnellement très élevée en salaires. On estime généralement à 50 pour cent environ du total des dépenses de travaux publics la part afférente aux salaires payés sur le chantier même, les frais d'administration représentant 10 pour cent et les fournitures 40 pour cent. Mais les fournitures elles-mêmes comportent au moins un tiers de frais de main d'œuvre et une importante partie des dépenses d'administration représente encore des salaires. On peut compter enfin que ces salaires, à concurrence d'au moins 80 pour cent, sont immédiatement dépensés en biens de consommation, ce qui contribue aussi très efficacement au relèvement général de l'activité économique ».

Pour atteindre ces résultats la politique actuelle s'est manifestée par la majoration sensible des crédits proposés, par la centralisation en un seul service chargé de coordonner le développement des travaux publics avec la situation du marché du travail.

En vérité, si tout effort vers une meilleure technique sociale, toujours perfectible, mérite l'approbation de tous, il serait injuste de méconnaître ce qui a été fait dans le passé. Il serait même imprudent, dans des conjonctures aussi complexes, d'escompter d'une nouvelle formule des résultats décisifs et immédiats. C'est rendre le plus mauvais service aux artisans d'une œuvre que d'exagérer ce que l'on peut attendre d'eux.

L'économie dirigée, en connexité avec les nécessités sociales, demande d'abord une organisation qu'on peut difficilement improviser sur l'heure, dans ses éléments de direction et tout au moins dans ses éléments d'exécution. A supposer d'ailleurs que du haut en bas de l'échelle, l'on trouve « the right man in the right place », la documentation dont on dispose est bien rudimentaire. Dans son livre sur la remise des chômeurs au travail, M. Max Gottschalk déplore avec raison l'insuffisance de nos statistiques.

Soulignons aussi l'instabilité de ce qu'on appelle « la conjoncture ». Avec raison, M. Van Zeeland, Premier Ministre, a déclaré en séance de la Chambre du 10 décembre 1935 :

« L'ensemble des travaux extraordinaires a été conçu et distribué de telle manière que nous puissions, à tout

» en vormen een onafscheidelijk deel van de natuur zelf.
 » Hun taak is bij te dragen tot het verkeer der andere goederen. Indien het waar is dat de crisissen gedeeltelijk voortvloeien uit een tijdelijk gemis aan evenwicht tussen verbruik en voortbrengst, treden de openbare werken bemiddelend tussen beide, door talrijke producten, materialen en machines op te slorpen.

» De openbare werken zijn, ten slotte, zoo belangrijk als middel om de werkloosheid te bekampen, omdat de bouwbedrijven waarop zij, in de eerste plaats, beroep doen, bijna overal een van de bedrijvigste takken zijn, zoowel omdat zij zooveel arbeiders bezigen als wegens hun rol van sleutelbedrijven.

» Aan de openbare werken zit, bovendien, het voordeel vast dat de kosten er van in verhouding grootendeels naar loonen gaan. Men raamt over het algemeen op 50 t. h. ongeveer van het totaal van de uitgaven voor openbare werken het deel van loonen dat op de werkplaats zelf uitbetaald wordt, tegenover 10 t. h. voor de bestuurskosten en 40 t. h. voor de leveringen.

» Doch de leveringen zelf behelzen minstens een derde aan kosten van handsarbeid en een belangrijk deel der bestuursuitgaven bestaat ook nog uit loonen. Ten slotte, mag men er op rekenen, dat die loonen, voor minstens 80 t. h., onmiddellijk worden verteerd voor het dagelijks gebruik, hetgeen ook op zeer afdoende wijze de algemeene heropbeuring der economische bedrijvigheid bevordert. »

Om die uitslagen te bekomen, heeft de huidige politiek zich gekenmerkt door eene gevoelige verhooging van het bedrag der voorgestelde kredieten, door de centralisatie in een enkelen dienst belast met de samenordering van den gang der openbare werken met den toestand der arbeidsmarkt.

Zoo, inderdaad, elke strekking naar eene betere sociale techniek, welke steeds kan worden volmaakt, ons aller goedkeuring verdient, ware het onredelijk te ontkennen wat in het verleden werd gedaan. Het ware zelfs onvoorzichtig, in zulke ingewikkelde omstandigheden, van eene nieuwe formule, afdoende en onmiddellijke uitslagen te verwachten. Aan hen die een taak op zich nemen bewijst men den slechtsten dienst door te overdrijven wat men van hen nog mag verwachten.

De geleide economie, in nauw verband met de sociale behoeften, vergt vooreerst een inrichting welke moeilijk terstond kon worden geïmproviseerd, wat betreft de leidende factoren of, minstens, wat betreft de uitvoeringselementen. Moest men zelfs, van boven tot beneden de ladder, « the right man in the right place » vinden, de documentatie waarover men beschikt, is zeer onvolledig. In zijn boek over de herbenutting der werklozen, betreurt de heer Max Gottschalk terecht onze onvoldoende statistische gegevens.

Laten wij ook wijzen op de onvastheid van wat men noemt « de conjunctuur ». Terecht, verklaarde de heer Van Zeeland, eerste-minister, in de Kamervergadering van 10 December 1935 :

« ... Het geheel der buitengewone werken werd derwijze opgevat en verdeeld, dat wij, op elk oogenblik, zoo dit

» moment, si besoin en était, en ralentir le rythme de mise
» en train, sans nous exposer à des inconvénients graves
» d'ordre technique. »

Nous lisons dans *Vue politique des travaux publics*, Bureau international du Travail, 1935, page 189 :

« ... Il faut qu'ayant une vision constante de la somme
» des ouvrages à exécuter sur l'ensemble du territoire, les
» autorités compétentes soient à même de les répartir
» dans le temps, avec le souci d'en faire autant que pos-
» sible les éléments d'une économie de réserve mise en cir-
» cuit pour compenser les défaillances de l'économie
» privée. »

Et plus loin, page 193 :

« ... Ce qui importe, c'est que pour l'exécution de son
» programme normal de travaux, l'Etat choisisse, dans
» la mesure du possible, les époques de marasme où les
» entreprises privées manquent de commandes et souvent
» aussi de crédit, alors que les pouvoirs publics peuvent,
» eux, faire appel avec succès à des capitaux qui se déro-
» bent momentanément à une activité productive dans le
» secteur privé de l'économie. »

C'est parfait, mais, malheureusement, c'est après coup
que l'on peut tracer les courbes des mouvements économi-
ques. Le passé ne nous montre-t-il pas le caractère déce-
vant et présomptueux de toutes prédictions en ce domaine?

Nous venons de traverser des années de dépression. Si
les années à venir devaient être aussi peu favorables, il se
ferait que les travaux publics auraient été entrepris exac-
tement au moment où le pays bénéficiait grâce à diverses
circonstances et notamment à la dévaluation monétaire
d'une période toute momentanée d'amélioration. L'effort
gouvernemental aurait donc eu pour effet de provoquer
pour une part une accentuation de la prospérité artifi-
cielle dont les lendemains sont toujours douloureux. Or,
personne ne peut dire que nous nous trouvions en ce mo-
ment dans une période de dépression par rapport à celle
des années à venir.

D'ailleurs est-il vraiment si aisé d'accentuer ou de ra-
lentir à son gré l'exécution de grandes entreprises. Le per-
sonnel et les approvisionnements sont sur place. Tout arrêt
ou même tout ralentissement peut occasionner un préjudice
considérable.

C'est dire de quelle prudence ceux qui tiennent les le-
viers de commande doivent s'inspirer dans l'appréciation
de la situation générale.

La même prudence s'impose dans l'appréciation de la
situation spéciale de chaque métier.

Plusieurs membres de la Commission, appartenant aux
différents partis politiques, ont insisté sur ce point avec
infiniment de sagesse. Les moyens de production dans toute
industrie, dans toute profession, sont strictement limités
soit par l'importance des usines qu'il serait impossible et
d'ailleurs imprudent de développer sur l'heure, soit par le
nombre des ouvriers aptes à exécuter tel travail déterminé.
On ne s'improvise ni tailleur de pavés, ni maçon, ni surtout
terrassier.

Si certaines entreprises connaissent à un moment donné

» noodig moest blijken, er het uitvoeringsrythme van zou-
» den kunnen vertragen, zonder ons bloot te stellen aan
» ernstige ongemakken van technischen aard. »

Wij lezen in *Vue politique des travaux publics*, Inter-
nationaal Arbeidsbureau 1935, bladz. 189 :

« ... De bevoegde overheid moet voortdurend het oog heb-
» ben op het geheel der werken die op gansch het grond-
» gebied moeten uitgevoerd worden, en ze aldus kunnen
» verdeelen in den tijd, met het doel er zoo mogelijk de
» elementen van te maken van een reserve-economie die in
» werking wordt gesteld om de zwakheden van de private
» economie aan te vullen. »

En verder, bladzijde 193 :

« ... Waar het er op aan komt is, dat voor de uitvoering
» van zijn normaal programma van werken, de Staat, zoo-
» veel mogelijk, de tijdstippen uitkiest van inzinking,
» waarin de private ondernemingen geen bestellingen en
» dikwijls geen krediet hebben, terwijl de openbare bestu-
» ren met succes beroep kunnen doen op kapitalen die
» tijdelijk onttrokken worden aan een productieve bedrij-
» vigheid in den privaten sector der economie. »

Prachtig, doch jammer genoeg kan men slechts nader-
hand de curven van de economische bewegingen trekken.
Wijst het verleden ons niet op het teleurstellend en ver-
waand karakter van alle voorzeggingen op dit gebied?

De laatste jaren waren jaren van inzinking. Indien de
komende jaren even ongunstig moesten zijn, zou men met
de openbare werken hebben aangevangen, juist wanneer het
land, dank zij verschillende omstandigheden en namelijk
de muntdevaluatie, een tijdelijke periode van verbetering
kende. De inspanning der Regeering zou dus tot gevolg
hebben gehad den kunstmatigen voorspoed, waarop steeds
pijnlijke dagen volgen, gedeeltelijk te verhoogen. En nie-
mand kan zeggen dat wij ons thans in een periode van
inzinking bevinden, vergeleken bij de komende jaren.

Trouwens, is het dan waarlijk zoo gemakkelijk, naar
believen de uitvoering van groote ondernemingen op te
drijven of in te houden? Personeel en bevoorrading zijn
ter plaats. Elk stopzetten of zelfs elke vertraging kan be-
langrijke schade veroorzaken.

Dit om aan te toonen met welke omzichtigheid degenen
die het bewind in handen hebben, den algemeenen toestand
moeten beoordeelen.

Dezelfde omzichtigheid is geboden bij de beoordeeling
van den bijzonderen toestand van elk ambacht.

Verschillende leden der Commissie, behoorend tot de on-
derscheidene politieke partijen, hebben met veel wijsheid
op dit punt gewezen. De productiemiddelen zijn in elke nij-
verheid, in elk beroep, strict beperkt, ofwel door de be-
langrijkheid der fabrieken die niet dadelijk zouden kun-
nen noch mogen worden uitgebreid, ofwel door het
getal werklieden die bekwaam zijn dit of dat bepaald werk
uit te voeren. Men wordt zoo maar niet van den eenen dag
tot den anderen steenkapper, noch metser, noch vooral
grondwerker.

Indien sommige aannemingen op een gegeven oogen-

une activité normale, et que, même indirectement, sans que l'on puisse le prévoir, les travaux publics leur procurent une prospérité exceptionnelle et momentanée, il s'en suivra un trouble dont les conséquences peuvent être préjudiciables.

N'est-il pas évident que les industriels d'une même catégorie, pressés de commandes, seront tentés, lorsque leurs stocks auront été liquidés, de profiter de la circonstance pour hausser leurs prix au préjudice des consommateurs.

L'expérience de la reconstruction des régions dévastées nous a montré qu'un entrepreneur chargé de commandes n'hésite pas souvent en pareilles circonstances à engager des ouvriers inexpérimentés au préjudice de la qualité du travail et parfois de la solidité des édifices.

Nous avons parlé des ouvriers : mais qui ne sait que la partie la plus délicate d'un travail réside dans l'étude préalable et l'élaboration des plans.

Si depuis 10 mois que le Gouvernement actuel est au pouvoir, l'on n'a pu guère développer l'exécution des travaux publics, n'est-ce pas pour la raison péremptoire de la nécessité d'études sérieuses préalables ?

Nous savons que les bureaux peuvent être secondés par la collaboration de tant d'intellectuels actuellement en quête d'une situation ou mieux par l'aide de bureaux privés qui possèdent un personnel sélectionné et formé. A ce point de vue, votre Commission estime, et elle est convaincue de rencontrer sur ce point aussi l'accord du Ministre, qu'il y a lieu de faire appel à ces collaborations privées momentanées plutôt que de surcharger les cadres par des nominations définitives.

L'on voit toutes les difficultés du problème,

Aussi ne doit-on pas s'étonner des conclusions du Bureau International du Travail :

« ... Dans la pratique, cependant, les résultats restent » assez décevants. Sans doute, certains gouvernements » ont-ils fait des efforts souvent considérables pour ac- » croître, en période de chômage, le volume de leurs com- » mandes et travaux. Mais les exemples vécus font ressortir que presque partout les effets escomptés d'une telle » politique ne se sont pas entièrement réalisés. » (*Une Politique des Travaux Publics*, Bureau International du Travail, 1935, p. 191.)

La politique des travaux publics ne peut jamais constituer qu'un palliatif, car elle exige un effort financier difficile à soutenir sans rendement économique équivalent.

La limitation des possibilités financières fut le grand obstacle que cette initiative rencontra généralement dans d'autres pays. C'est un truisme de dire qu'il vaut mieux donner de l'argent à des chômeurs pour les faire travailler que pour ne rien faire. Le malheur, c'est qu'il faut donner beaucoup plus d'argent pour faire travailler. Il y a donc là une question primordiale : celle des possibilités financières.

Nous avons dit que le rendement économique n'était pas toujours équivalent à la dépense. C'est l'évidence même. En effet, il est à craindre que les pouvoirs publics et sur-

blik normaal werkzaam zijn en de openbare werken, zelfs onrechtstreeks, zonder dat dit kan voorzien worden, hun een buitengewonen en tijdelijken voorspoed aanbrengen, volgt hieruit een ontredde die schadelijke gevolgen kan hebben.

Is het niet klaar dat de industrieën van eenzelfde categorie, overlast met bestellingen, er toe zullen geneigd zijn, wanneer hun voorraden van de baan zijn, van de omstandigheid gebruik te maken om hun prijzen op te slaan, ten nadeele der verbruikers.

De ondervinding van den heropbouw der verwoeste gewesten heeft ons geleerd dat een aannemer met veel bestellingen er dikwijls, in zulke omstandigheden, niet voor terugdeinst ongeschoolde werklieden aan te werven, ten nadeele van de hoedanigheid van het werk en soms van de stevigheid der gebouwen.

Wij hebben gesproken van de werklieden : doch wie weet niet dat het meest kiesche gedeelte van een werk bestaat in de voorafgaande studie en het opmaken der plans ?

Zoo men sedert de 10 maanden dat de huidige Regeering het bewind in handen heeft, de uitvoering der openbare werken nauwelijks heeft kunnen uitbreiden, zou dit niet het onbetwistbaar gevolg zijn van het feit dat eerst voorafgaande ernstige studies zijn vereischt ?

Wij weten wel dat de burelen kunnen beroep doen op de medewerking van zoovele intellectuelen die thans op zoek zijn naar een betrekking, of heter nog op de hulp van private kantoren welke over een uitgekozen en gevormd personeel beschikken. In dit opzicht, is uwe Commissie van oordeel, en zij is overtuigd dat de Minister het dienaangaande eens zal zijn, dat beroep dient gedaan op die tijdelijke private medewerking liever dan de kaders te overlasten door vaste benoemingen.

Men ziet dus al de moeilijkheden van het vraagstuk.

Ook dient men niet verwonderd te zijn over de conclusies van het Internationaal Arbeidsbureau :

« ... In de practijk, nochtans, blijven de uitslagen eer- » der ontmoedigend. Ongetwijfeld, hebben sommige rege- » ringen dikwijls belangrijke pogingen gedaan om, in » tijden van werkloosheid, de hoeveelheid hunner bestel- » lingen en werken te vergrooten. Doch uit de gevallen die » zich hebben voorgedaan blijkt dat bijna overal de van » dergelijke politiek verwachte gevolgen niet volkomen » werden verwezenlijkt. » (*Une Politique des Travaux publics*, Bureau International du Travail, 1935, blz. 191.)

De politiek van openbare werken mag nooit als een lapmiddel beschouwd worden, daar zij een financieele inspanning vereischt, welke moeilijk vol te houden is zonder gelijkwaardig economisch rendement.

In andere landen stuitte dit initiatief, over het algemeen, op een grooten hinderpaal, omdat de financieele middelen beperkt waren. Het is een onomstootbare waarheid dat het beter is geld te geven aan de werklozen om hen aan het werk te zetten, dan om niets te doen. Ongelukkig moet men veel meer geld uitgeven om werk te verschaffen. De hoofdzak, zijn dus de financieele mogelijkheden.

Wij zeiden dat het economisch rendement niet steeds overeenstemde met de uitgave. Inderdaad, er valt te vrezen dat de openbare besturen en vooral de gemeenten zich

tout les communes ne se laissent allécher par des subsides qui dépassent les 2/3 de la dépense et ne se décident à exécuter des travaux d'une utilité discutable.

M. Neville Chamberlain disait déjà en 1931 : « C'est le commerce et l'industrie qu'il faut plutôt ranimer. »

En effet, supposons que le programme gouvernemental tel que le prévoit le budget des dépenses extraordinaires puisse se réaliser, que tous les projets puissent être étudiés avec soin et être exécutés dans les délais voulus, l'effort exceptionnel ainsi accompli ne représentera qu'une dépense de 1 milliard environ dont une partie seulement se traduira en salaires, tandis que l'économie privée est à même de payer normalement chaque année pour plus de vingt milliards de salaires à la classe ouvrière,

Il suffit donc d'un développement de l'activité économique de moins de 5 p. c. pour remplacer l'effort nécessairement plus coûteux, moins adéquat aux besoins, qu'implique la politique des travaux publics.

Une réduction, même apparemment minime, du prix de revient permet souvent à une entreprise privée de soutenir la concurrence tant extérieure qu'intérieure. L'on sait que les impôts pèsent sur le prix de revient au point que des représentants autorisés des différents partis ont proclamé la nécessité impérieuse des dégrèvements.

Comme le dit un rapport d'un de nos grands établissements : « A supposer que le programme des entreprises » qu'un gouvernement décide de créer ou de faciliter au » moyen des deniers publics soit judicieusement dressé, » son accomplissement ne peut rétablir le mouvement gé- » néral des échanges. Si ambitieux soit-il, si grandes les » dépenses exposées pour le mettre à exécution, l'ensem- » ble des industries n'obtiendra pas cette abondance ni » cette variété de commandes que procure la multipli- » cité des initiatives privées et dont une économie pros- » père est à la fois l'effet et la cause. »

Le gouvernement s'en rend certainement compte et tout indique que sa politique de travaux publics tend surtout à « amorcer la pompe des échanges » et à ouvrir la voie aux initiatives privées.

C'est dans cette même pensée de permettre au pays de traverser une période difficile que le Gouvernement, fidèle cependant à une politique de libre-échange imposée à la Belgique par sa structure économique et sa situation géographique, se voit contraint, ne serait-ce qu'à titre de légitime défense, d'accorder dans les adjudications publiques la préférence aux offres belges même à des conditions quelque peu plus onéreuses.

Formons le vœu que bientôt les barrières économiques qui séparent en ce moment les Nations s'abaissent : ce serait la fin des difficultés que connaît en ce moment l'industrielle Belgique.

*
**

laten verlokken door toelagen welke de 2/3 van de uitgaven te boven gaan en werken laten uitvoeren van twijfelachtig nut.

Reeds in 1931, zeide de heer Neville Chamberlain : « Men moet eer handel en nijverheid opnieuw leven inblazen. »

Inderdaad, laten wij veronderstellen dat het mogelijk is het Regeeringsprogramma, zooals het uitgestippeld is in de begroting der buitengewone uitgaven, uit te voeren, dat al de ontwerpen met zorg kunnen bestudeerd en binnen den gestelden termijn kunnen uitgevoerd worden, dan zal de buitengewone inspanning welke aldus gedaan wordt slechts een uitgave van 1 milliard voor gevolg hebben, waarvan slechts een gedeelte in loon omgezet wordt, terwijl de private bedrijven in staat zijn om normaal ieder jaar meer dan twintig milliard aan arbeidsloon uit te keeren.

Het volstaat, derhalve, dat de economische bedrijvigheid een uitbreiding neemt van minder dan 5 t. h., om de onvermijdelijk zwaarder inspanning welke minder aan de behoeften beantwoordt en welke de politiek der openbare werken vereischt, te vervangen.

Een zelfs in schijn geringe vermindering van den kostprijs laat vaak aan een private onderneming toe het hoofd te bieden aan de buitenlandsche zoowel als binnenlandsche mededinging. Het is bekend dat de belastingen zoodanig op den kostprijs drukken, dat de gezaghebbende vertegenwoordigers der verschillende partijen de dringende noodzakelijkheid van belastingverlaging verkondigden.

Zooals wij lezen in een verslag van een onzer groote instellingen : « Zelfs in de veronderstelling dat het pro- » gramma der werken die een Regeering wil uitvoeren of » vergemakkelijken met de hulp van 's Lands middelen » zorgvuldig opgemaakt is, kan zijn uitvoering de alge- » meene ruilbeweging niet herstellen. Hoe eerzuchtig het » ook zij, hoe groot ook de uitgaven om het uit te voeren, » zal liet geheel der bedrijven noch dien overvloed noch die » verscheidenheid van bestellingen niet bekomen, die wor- » den aangebracht door de menigvuldige private initia- » tieven en waarvan een voorspoedige economie terzelf- » dertijd oorzaak en gevolg is. »

De Regeering is er zich stellig van bewust, en alles wijst er op, dat hare politiek van openbare werken er vooral toe strekt om « de pomp der uitwisselingen aan te zuigen » en den weg te openen voor het privaal initiatief.

Met dit zelfde inzicht, namelijk om het land in de mogelijkheid te stellen een moeilijke periode door te maken, is het dat de Regeering, getrouw nochtans aan een politiek van vrij ruilverkeer, zoo noodig aan België wegens zijn economische structuur en zijn aardrijkskundige ligging, zich er toe genoopt ziet, ware het slechts als gewettigd verdedigingsmiddel, bij de openbare aanbestedingen, de voorkeur te verleen aan de Belgische inschrijvingen, zelfs aan soms eenigszins nadeeliger voorwaarden.

Laten wij den wensch uitdrukken, dat de economische barreelen, waardoor thans de Naties zijn afgescheiden, mochten verdwijnen : dit ware het einde van de moeilijkheden waarmede thans de nijverheid in België heeft af te rekenen.

*
**

QUESTIONS PARTICULIERES.

Coordination des travaux.

Au sujet des conditions dans lesquelles s'effectuent les travaux, voici une observation qui a retenu spécialement l'attention de la Commission. Il a été signalé que trop souvent l'on constatait un manque absolu de coordination entre les initiatives prises par différentes administrations à l'occasion de travaux à exécuter à la voirie. Il en résulte souvent soit de grands inconvénients pour les usagers, soit des dépenses supplémentaires.

L'administration a fait à ce sujet une réponse qui est plutôt décevante car elle constate le mal mais dénote un certain scepticisme quant au remède. Voici cette réponse :

« La coordination dans les projets de l'Etat, entre » celui-ci et les communes, est désirable et on devra en » arriver là. Mais dans le cadre actuel, cette coordination » est impossible et en fait, là où elle a été essayée, il a » été constaté à multiples reprises, que les faits allaient » à l'encontre des intentions poursuivies :

» 1° Les intérêts de l'Etat sont souvent l'opposé de » ceux des communes; cette opposition a pour effet de » retarder indéfiniment les travaux (La Louvière, Hou- » deng, Saint-Nicolas, etc.);

» 2° Les communes profiteront de ces consultations » pour imposer à l'Etat des charges qu'il n'est nullement » tenu d'assumer;

» 3° Cette consultation préalable aura aussi pour effet » la publication de nos projets, avant que des mesures » aient pu être prises pour empêcher, soit la spéculation, » soit les manœuvres d'intérêts privés.

» Il est à remarquer que l'action entreprise dans le » Borinage s'inspire du principe de la coordination, mais » il a fallu pour l'appliquer, des circonstances exception- » nelles et la création d'un organisme *ad hoc*. »

Les membres de la Commission se rendent compte de ces difficultés, mais ils souhaitent que le manque de coordination ne soit jamais le fait d'administrations qui s'ignorent, ou qui veulent souvent s'ignorer.

*
****Fonds des grands travaux.**

Renseignements pris par votre rapporteur, l'administration des Ponts et Chaussées a poursuivi activement la réalisation du programme des travaux définis par les lois des 24 avril 1928 et 12 août 1933.

La mise à grande section du canal de Charleroi à Bruxelles, entre cette dernière ville et Clabecq peut être considérée comme réalisée. Il ne reste plus qu'à parachever les travaux qui sont en cours, Place Sainctelette, et notamment des divers ponts reconstruits dans la traversée de Bruxelles.

Les anciens canaux qui relient Anvers à Liège, ont été

QUAESTIES VAN BIJZONDEREN AARD.

Samenordening der werken.

Wat de voorwaarden betreft waarin de werken uitgevoerd worden, heeft de volgende opmerking de bijzondere aandacht der Commissie gaande gehouden. Er werd op gewezen dat al te dikwijls een totaal gebrek aan samenwerking vastgesteld werd, tusschen de initiatieven die door verschillende besturen genomen worden bij gelegenheid van werken aan de wegen. Gevolg meestal: of groote na-deelen voor de weggebruikers, of bijkomende uitgaven.

Het bestuur gaf hieromtrent een eerder teleurstellend antwoord, want het stelt het kwaad vast, doch staat sceptisch tegenover het geneesmiddel. Ziehier dit antwoord :

« Wat betreft de ontwerpen van den Staat, is samenwer- » king tusschen Staat en gemeenten wenschelijk en men » zal er toe moeten geraken. Doch, in het huidig kader, is » deze samenwerking onmogelijk en in feite, daar waar ze » beproef werd, heeft men herhaaldelijk vastgesteld dat » de feiten tegen het beoogde doel ingingen :

» 1° De belangen van den Staat zijn dikwijls in strijd » met die der gemeenten; deze tegenstelling heeft voor ge- » volg de werken op de lange baan te schuiven (La Lou- » vière, Houdeng, St-Niklaas, enz.);

» 2° De gemeenten zullen van deze raadplegingen ge- » bruik maken om den Staat lasten op te leggen, die bij hoe- » genaamd niet op zich moet nemen;

» 3° Deze voorafgaandelijke raadplegingen zullen tevens » de openbaarmaking van onze plannen voor gevolg heb- » ben, alvorens maatregelen konden getroffen worden om » speculatie of bewerken van private belangen te voor- » komen.

» Er dient te worden opgemerkt dat de in de Borinage » ondernomen actie uitgaat van het principe der samen- » ordening, doch om dit toe te passen, behoefde men uitzon- » derlijke omstandigheden en de oprichting van een orga- » nisme *ad hoc*. »

De leden der Commissie zijn zich bewust van deze moei- lijkheden, doch zij wenschen dat het gebrek aan samen- ordening nooit veroorzaakt wordt door besturen die elkaar niet kennen of dikwijls niet kennen willen.

*
****Fonds der groote werken.**

Volgens door uw verslaggever ingewonnen inlichtingen, heeft het Bestuur van Bruggen en Wegen met ijver de uitvoering voortgezet van het programma der werken, bepaald door de wetten van 24 April 1928 en 12 Augustus 1933 tot instelling van het « Fonds der groote werken ».

De verbreding van de vaart Charleroi-Brussel, tusschen deze laatste stad en Clabecq, kan als verwezenlijkt beschouwd worden. De werken die aan gang zijn, Saincteletteplaats, en namelijk de onderscheidene bruggen die herbouwd werden op den doortocht door Brussel, moeten nog slechts afgewerkt worden.

De vroegere kanalen die Antwerpen verbinden met Luik,

aménagés pour la navigation de bateaux de 600 tonnes. Dans quelques semaines, cette navigation sera possible sur tout le parcours pour les bateaux de ce tonnage.

Les travaux du canal Albert sont poussés avec vigueur, notamment entre Wandre et Haccourt, entre Briegden et Beeringen. Le tronçon Hérenthals-Wynegem touche à sa fin. On mettra prochainement en adjudication les diverses sections s'étendant entre Hérenthals et Quaedmehelen, de même que la construction des cinq écluses à grande chute restant à contruire.

L'amélioration de la Meuse tant en amont qu'en aval de Liège, se poursuit normalement. On construit en ce moment le second des trois grands barrages éclusés, qui remplaceront les barrages existants entre Ben-Ahin et Liège. Il s'agit du barrage de Ramet-Yvoz.

Sur la Sambre également, les travaux d'amélioration sont en partie exécutés, en partie en cours. Les barrages éclusés de Marcinelle et de Namur sont en construction. On améliore également la rivière dans la traverse d'Aiseau, de Tamines, d'Anvelais et de Charleroi.

**

L'Office d'Épuration des Eaux usées.

Dans le programme des objectifs immédiats de cet organisme figure entre autres, le problème de l'épuration des eaux de l'Espierres, de la Vesdre et du Piéton.

A. — Les eaux de l'Espierres.

L'épuration des eaux de l'Espierres, qui intéresse vivement plusieurs communes de l'arrondissement de Tournai et les localités riveraines de l'Escaut dans les deux Flandres, est une de ces questions qui occupent le Parlement chaque année depuis près de cent ans, sans qu'elles paraissent avancer d'un pas. Déjà en 1844, M. Willequat, député de Gand, interpellait le Gouvernement à ce sujet. Il faudrait des volumes pour rappeler toutes les discussions parlementaires et diplomatiques qui se sont développées depuis lors.

Avant le développement industriel du Nord de la France, l'Espierres était un petit cours d'eau aux eaux claires et d'ailleurs peu abondantes en été. Aujourd'hui, le débit s'est augmenté de l'afflux de toutes les eaux ménagères et industrielles de la région de Roubaix.

Deux mesures s'imposent : d'abord améliorer en Belgique le lit de la rivière ce qui facilitera l'écoulement de ces eaux nauséabondes et épargnera aux riverains des inondations désastreuses.

L'article 72 prévoit à cet égard un crédit de 2,000,000 de francs, première tranche d'une dépense évaluée à 1,500,000 francs.

werden aangepast voor de vaart van schepen van 600 ton. Binnen enkele weken, zal de scheepvaart mogelijk zijn op den geheelen loop, voor booten met die tonnenmaat.

De werken van het Albertkanaal worden ijverig doorgevoerd, inzonderheid tusschen Wandre en Haccourt, tusschen Briegden en Beeringen. Het gedeelte tusschen Hérentals en Wynegem is bijna voltooid. Welkdra zullen de verschillende secties tusschen Herentals en Kwaadmehelen aanbesteed worden, alsook de bouw van vijf sluizen met grooten waterval, welke nog dienen opgericht.

De verbetering van den loop der Maas, zoowel hooger op als voorbij Luik, maakt normale vorderingen. Thans is een aanvang genomen met het oprichten van de tweede der drie groote sluisdammen, welke de dammen zullen moeten vervangen, bestaande tusschen Ben-Ahin en Luik. Het geldt hier de afdamming van Ramet-Yvoz.

Aan den Samber, zijn insgelijks verbeteringswerken gedeeltelijk uitgevoerd en gedeeltelijk in uitvoering. De sluisdammen te Marcinelle en te Namen zijn in opbouw. De rivier wordt insgelijks verbeterd aan den doortocht te Aiseau, te Tamines, te Anvelais en te Charleroi.

**

Dienst voor de Zuivering van het Afvalwater.

Op het programma der onmiddellijk door die inrichting uit te voeren werken, komen namelijk voor : het vraagstuk van de zuivering der Spierewateren, van het water der Vesder en der Piéton.

A. — De Spierewateren.

Het vraagstuk van de zuivering der Spierewateren, hetwelk van zulk groot belang is voor verschillende gemeenten van het arrondissement Doornik en voor de, in de beide Vlaanderen, langs de Schelde gelegen localiteiten, komt elk jaar, en dit sedert bijna een eeuw, te berde in het Parlement, en nochtans blijkt de oplossing er van niet te vorderen. Reeds in 1844, werd de Regeering hierover geïnterpelleerd door den heer Willequat, volksvertegenwoordiger voor Gent. Men zou talrijke boekdeelen kunnen vullen met de parlementaire en diplomatieke besprekingen die, sedert dien, hierover plaats hadden.

Vóór de nijverheidsuitbreiding in Noord-Frankrijk, was de Spiere een kleine waterloop met helder water hetwelk, in den Zomer, trouwens niet overvloedig was. Thans, voert het alle afvalwater mede, zoowel het huiselijk als het nijverheidswater van de streek Roubaix.

Twee maatregelen zijn noodig : vooreerst, de bedding van de rivier in België verbeteren, hetgeen den afloop van dit walgingwekkend water zal vergemakkelijken en de oeverbewoners tegen rampspoedige overstromingen beschutten.

Artikel 72 voorziet, te dien einde, een krediet van 2,000,000, eerste snede van eene uitgave geraamd op 1,500,000 fr.

Mais ce qui s'impose surtout c'est d'améliorer la « qualité » des eaux venant de France.

Les riverains connaissent les sérieux inconvénients de cette « importation », à laquelle nul barrage ne pourrait pratiquement s'opposer. Odeurs nauséabondes, propagation de maladies, dommage à l'agriculture, dommage à l'Escaut. L'Espierres amène journellement dans le fleuve la quantité invraisemblable d'environ 300 tonnes de boue infecte. Il ne reste plus de poissons dans l'Escaut en aval de Warcoing jusque Termonde. Le fleuve est privé aussi de vie végétale. Or, l'existence de plantes aquatiques et de poissons a une heureuse influence sur l'auto-épuration des eaux d'un fleuve. Donc non seulement l'Espierres empoisonne le fleuve, mais en plus enlève à celui-ci ses éléments bienfaisants.

Jusqu'ici, le Gouvernement français a toujours invoqué l'impossibilité technique et financière d'une épuration industrielle qui d'après lui entraînerait des dépenses disproportionnées avec l'avantage à en retirer.

Mais le Gouvernement belge faisant état des progrès réalisés dans la technique, soumit en mai 1934 à la France, un projet de convention par laquelle la France s'engagerait à ne nous livrer que de l'eau suffisamment épurée. Pour éviter toute contestation sur l'interprétation de ces derniers mots, le projet précisait les conditions chimiques que l'eau devait avoir à son entrée sur le territoire belge (teneur en matières grasses, degré de putrescibilité, etc.).

Par contre, la Belgique s'engagerait à augmenter le calibrage du lit de la rivière pour réduire les risques d'inondations dont se plaignent les riverains français.

Le Gouvernement français a répondu en octobre 1935.

Dans sa réponse, la France écarte les exigences belges qu'elle considère comme de réalisation impossible. Elle cherche la solution dans une autre direction. Comme on le sait, c'est surtout le lavage des laines qui charge les eaux des résidus les plus incommodes. Or, depuis que la France a adopté une politique de protection des matières grasses, la récupération des graisses de suint effectuée lors du lavage est devenue moins onéreuse et parfois même rémunératrice.

Un grand peignage de laines a monté une installation de récupération. D'autres ont suivi. Cette opération est susceptible de réduire de 10 gr. à 500 milligr. par litre, soit de 10,000 à 500 la quantité de matières grasses contenues dans l'eau.

Le Gouvernement français suggère qu'une convention soit conclue entre le syndicat français des riverains de l'Espierres qui eux aussi se plaignent, et les usines de la région. Les industriels s'engageraient à épurer l'eau par le procédé de récupération des graisses.

Mais cette proposition ne pouvait donner satisfaction à la Belgique, car indépendamment de la graisse de suint, l'eau est chargée d'autres résidus et notamment de ceux provenant des tanneries, des teintureries, et surtout des habitations d'une agglomération de plusieurs centaines de mille habitants.

Doch wat vooral noodig is, is de verbetering van de « hoedanigheid » van het water komende uit Frankrijk.

De oeverbewoners hebben, door dien « aanvoer », met ernstige moeilijkheden af te rekenen, daar er praktisch geen afdamming kan worden aangelegd. Dit verwekt walgelijke geuren, verspreiding van ziekten, schade aan den landbouw, nadeel aan de Schelde. Dagelijks voert de Spiere in den stroom de niet te gelooven hoeveelheid van ongeveer 300 ton stinkende modder. Er is geen visch meer te vinden in de Schelde tusschen Warcoing en Dendermonde. De stroom bezit ook geen plantengroei meer. Nochtans, heeft de aanwezigheid van waterplanten en vissen een gunstigen invloed op de zelfzuivering van het water van een stroom. De stroom wordt dus niet alleen door de Spiere vergiftigd, doch deze berooft hem nog van zijne weldoende bestanddeelen.

Tot nog toe, heeft de Fransche Regeering steeds de technische en financieele onmogelijkheid ingeroepen van eene nijverheidszuivering die, volgens haar, aanleiding zou geven tot uitgaven die niet zouden opwegen tegen de verwachte voordelen.

Doch de Belgische Regeering, bogende op den voortgang der techniek, legde in Mei 1934 aan Frankrijk een ontwerp van overeenkomst voor, waarbij Frankrijk er zich toe verbond ons slechts voldoende, gezuiverd water af te geven. Om elke betwisting te vermijden omtrent de interpretatie van deze woorden, bepaalde het ontwerp de chemische hoedanigheden die het water hebben moet wanneer het op Belgisch grondgebied kwam (vetstofgehalte, valbaarheid voor rotting, enz.).

België zou zich van zijn kant verbinden, het kaliber der rivierbedding te verhoogen, ten einde het gevaar van overstrooming, waarover de Fransche oeverbewoners klagen, te verminderen.

De Fransche Regeering antwoordde in October 1935.

In zijn antwoord, wijst Frankrijk de Belgische eischen van de hand, en beschouwt ze als niet te verwezenlijken. Het zoekt de oplossing in een andere richting. Zooals men weet, is het vooral het wasschen van wol dat het meest hinderlijke bezinsel in het water brengt. Nu is, sedert Frankrijk de vetstoffen is gaan beschermen, de recuperatie van wolvet bij het wasschen, minder bezwarend en soms zelfs rendeerend geworden.

Een groote wolkanmerij heeft zicht ingericht voor de recuperatie. Andere hebben gevolgd. Deze bewerking kan de hoeveelheid vetstoffen van het water brengen van 10 gr. op 500 milligr. per liter, hetzij van 10,000 op 500.

De Fransche Regeering stelt voor dat een overeenkomst zou worden gesloten tusschen het Fransch syndicaat van de oeverbewoners der Spiere, die ook klagen, en de fabrieken der streek. De industrieelen zouden zich verbinden het water te zuiveren door de recuperatie der vetstoffen.

Doch dit voorstel kon België niet voldoen, want buiten het wolvet is in het water nog afval, en namelijk deze die voortkomt van de leerlooierijen, de blauwververijen, en vooral van de woningen eener agglomeratie van verscheidene honderd duizenden inwoners.

Et cependant, le Gouvernement belge entend apporter un remède définitif à une situation qui n'a que trop duré.

Voulant se rendre compte lui-même des possibilités qu'offrent les procédés modernes d'épuration des eaux résiduaires, il a décidé de mettre en adjudication une station d'essai qui sera construite dans les mois prochains, au confluent de l'Escaut et de l'Espierres. L'entreprise des travaux d'installations a été adjugée pour la somme de fr. 662,441.70 en ce compris la dépense de l'exploitation pendant six mois. Après ce délai, l'exploitation coûtera 30,000 francs par mois. L'on peut prévoir que cette usine sera en état de fonctionnement avant la fin de l'hiver.

L'on s'est étonné de ce que cette usine ne soit pas installée à la frontière. Qu'on ne s'y trompe pas : cette installation n'est que provisoire. L'installation définitive a créer éventuellement sera 50 fois plus importante.

Mais pour les essais diverses raisons indiquaient comme préférable l'emplacement choisi : facilité du transport des matériaux, force motrice disponible et aussi possibilité de faire des essais décisifs sur la viabilité des poissons amenés dans l'eau du fleuve mélangée à l'eau sortant de l'usine expérimentale.

Pour le moment, il ne reste qu'à attendre avec confiance les résultats de cette intéressante expérience qui doit nous éclairer aussi sur les possibilités d'utilisation de la quantité énorme de boue à provenir de l'opération. Nous serons fixés dans quelques mois. Espérons que cette expérience nous fournira des résultats qui constitueront pour notre dossier, à soumettre éventuellement au Tribunal de la Haye, un élément de preuve décisive.

B. — Epuration des eaux dans le bassin de la Vesdre.

Ce programme comprend en ordre principal l'épuration des eaux résiduaires de l'agglomération de Verviers en vue de remédier à la pollution de la Vesdre. Elle se fera en établissant un collecteur captant toutes les eaux résiduaires des usines et agglomérations depuis Béthune, en amont de Verviers, jusqu'à Goffontaine, en aval de Pépinster. Une station d'épuration sera établie à Goffontaine. Un bureau technique s'occupe de ce programme et met au point les pièces nécessaires à la mise en adjudication des travaux.

Le problème de l'épuration des eaux de la Vesdre est lié au problème de la traversée de la Vesdre dans Verviers parce que le collecteur des eaux résiduaires pourra probablement se placer dans le lit même de la rivière aménagée, plutôt que sous la voirie communale.

Ces travaux pourront être entamés au début de 1936.

C. — Epuration du Piéton.

Les effets nuisibles du Piéton s'étendent non seulement au bassin de ce cours d'eau, mais provoquent en outre une pollution grave du canal de Charleroi à Bruxelles et de la

En toch wil de Belgische Regeering definitief een einde maken aan een toestand die reeds te lang duurt.

Om zich zelf rekenschap te geven van de mogelijkheden die de moderne procédés van zuivering van afvalwater bieden, heeft zij besloten een proefstation op te richten, dat in den loop der komende maanden zal worden opgetrokken bij de samenvloeiing van Schelde en Spiere. De oprichtingswerken werden aangenomen voor fr. 662,441.70, hierin begrepen de kosten van 6 maanden bedrijf. Nadien zal het bedrijf 30,000 frank per jaar kosten. Men mag voorzien dat die fabriek zal kunnen werken vóór de Winter om is.

Men is verwonderd geweest dat die fabriek niet bij de grens werd opgericht. Men vergisse zich echter niet : deze inrichting is slechts voorloopig. De gebeurlijk te bouwen definitieve inrichting zal 50 maal zoo belangrijk zijn.

Doch voor de proefnemingen verdiende de thans gekozen plaats de voorkeur om verscheidene redenen : gemak van het vervoer van materieel, beschikbare drijfkracht en ook mogelijkheid van beslissende proeven te doen betreffende de leefbaarheid der visschen die gezet worden in het rivierwater gemengd met het water dat uit het proefstation komt.

Thans, dient men slechts met vertrouwen de uitslagen af te wachten van die interessante proefneming waardoor wij ook zullen te weten komen wat er kan worden aangevangen met de aanzienlijke hoeveelheid modder welke door de bewerking zal worden opgeleverd. Binnen enkele maanden, zullen wij hierover ingelicht zijn. Laat ons hopen dat die proefneming uitslagen zal opleveren, welke een afdoend bewijsmateriaal zullen vormen voor het dossier dat wij desgevallend aan het Gerechtshof van Den Haag zullen voorleggen.

B. — Waterzuivering in het Vesdregebied.

Dit programma behelst hoofdzakelijk de zuivering van het afvalwater van de Verviersche agglomeratie, ten einde de verontreiniging der Vesdre te voorkomen. Dit zal geschieden dank zij den aanleg van een hoofdriool welke al het afvalwater zal opvangen van de fabrieken en de agglomeraties van Béthune af, hoogerop Verviers, tot Goffontaine, voorbij Pépinster. Een zuiveringsstation zal te Goffontaine worden aangelegd. Een technisch bureau houdt zich bezig met dit programma en legt de laatste hand aan de stukken welke noodig zijn voor de aanbesteding der werken.

Het vraagstuk van de zuivering van het water van de Vesdre is nauw verbonden aan dit van den doorgang der Vesdre te Verviers, daar de hoofdriool voor het afvalwater wellicht geplaatst zal kunnen worden in de aangepaste bedding der rivier, in stede van onder de gemeentewegen.

Bij den aanvang van 1936, zullen de werken kunnen worden aangevat.

C. — Zuivering der Piéton.

De schadelijke invloed van de Piéton strekt zich niet alleen uit over de kom van dien waterloop, maar verwekt tevens een ernstige verontreiniging van het kanaal van

Sambre, le premier étant alimenté artificiellement par ledit ruisseau, le second étant son défluent.

L'origine de la pollution est double : industrielle et privée. Une région de 200,000 habitants souffre du mal.

L'Etat ferait l'avance des sommes nécessaires à l'exécution des travaux, soit 12,000,000 de francs. Les communes intéressées seront tenues de rembourser les 2/3 de cette dépense.

M. le Gouverneur de la province du Hainaut a été chargé d'étudier la répartition entre les différentes communes intéressées des charges qu'entraîneront les travaux. Ces communes assumeront en outre l'exploitation de cette station d'épuration.

Les travaux pourront également être adjugés au début de l'année 1936.

*
*
*

M. le Ministre des Travaux publics et de la Résorption du chômage a institué également une commission chargée d'étudier le problème de l'épuration des eaux résiduaires de sucrerie.

Cette Commission a réparti ses travaux en trois phases :

1^{re} phase. — Etude des clauses techniques à imposer pour l'évacuation des eaux résiduaires de sucrerie.

2^e phase. — Création de stations d'essai fonctionnant d'après les résultats des susdites études.

3^e phase. — Rédaction des conclusions pratiques en tenant compte des résultats de ces essais et dépôt du rapport de la commission.

A l'heure actuelle, les études de la première phase peuvent être considérées comme terminées et il est vraisemblable qu'au début de la prochaine campagne sucrière, on pourra entreprendre les travaux de la deuxième phase et rédiger ensuite les conclusions pratiques de la troisième phase.

*
*
*

Un Comité restreint de techniciens a également reçu mission d'étudier le problème de l'épuration des eaux de levurerie et tout spécialement le problème de l'épuration des eaux de la Ligne.

Ce Comité donnera notamment son avis au sujet du choix d'un procédé d'épuration qui donnera les garanties quant à la qualité de l'eau épurée.

Ambassade de Belgique à Paris.

Des observations ont été présentées au sein de la Commission au sujet de l'acquisition par le Gouvernement de l'hôtel situé rue de Surène, 25, à Paris, destiné à l'Ambassade de Belgique.

Charleroi op Brussel en van den Samber, daar het eerste kunstmatig door die rivier wordt gevoed, en zij een bijrivier is van de tweede.

De verontreiniging heeft een dubbele oorzaak, zijnde van industrieelen en privaten aard. Een streek met 200,000 inwoners lijdt er onder.

De Staat zou de voor de uitvoering der werken noodige som, hetzij 12 miljoen frank, voorschieten. De gemeenten zullen de 2/3 dezer uitgave moeten terugbetalen.

De Gouverneur der provincie Henegouwen werd belast met de studie van de verdeling, tusschen de verschillende belanghebbende gemeenten, van de lasten welke uit de werken zullen voortspruiten. Die gemeenten zullen daarenboven de werking van dit zuiveringsstation verzekeren.

De werken zullen eveneens, bij den aanvang van het jaar 1936, worden aanbesteed.

*
*
*

De Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing heeft insgelijks eene commissie ingericht belast met de studie van de zuivering van het afvalwater der suikerfabrieken.

Deze Commissie heeft haar werkzaamheden onderverdeeld in drie stadia :

1^o stadium. — Studie van de bepalingen van technischen aard, die moeten worden opgelegd voor het afvoeren van het afvalwater der suikerfabrieken.

2^o stadium. — Oprichten van proefstations die zullen werken naar de uitslagen van gemelde studiën.

3^o stadium. — Opstellen van de praktische besluiten, rekening houdend met de uitslagen van deze proeven, en indienen van het verslag der Commissie.

Thans kan men de studiën van het 1^o stadium als geëindigd beschouwen, en waarschijnlijk zal men, bij het begin der komende suikercampagne, de werken van het 2^o stadium kunnen aanvatten en vervolgens de praktische besluiten van het 3^o stadium opstellen.

*
*
*

Een beperkt Comité van technici heeft insgelijks voor opdracht gekregen het vraagstuk te bestudeeren van de zuivering van het water der gistfabrieken en vooral het vraagstuk van de zuivering van het Ligne-water.

Dit Comité zal namelijk zijn meening zeggen betreffende de keuze van een zuiverings-procédé dat de hoedanigheid van het gezuiverd water zal waarborgen.

Belgische Ambassade te Parijs.

In de Commissie werden opmerkingen gemaakt met betrekking tot den aankoop, door de Regeering, van het gebouw, gelegen in de Rue de Surène, 25, te Parijs, en bestemd voor de Belgische Ambassade.

L'immeuble de la rue de Berri était autrefois l'hôtel de la Princesse Mathilde; il fut acquis par le Gouvernement belge, il y a quelque 40 ans. M. Leghait, Ministre de Belgique, y résidait avant la guerre. Mais déjà le Baron Guillaume le trouva si peu confortable qu'il s'installa en ville, en appartement.

Depuis lors diverses circonstances ont contribué à rendre cet immeuble de moins en moins propre à sa destination. Les services de l'Ambassade se sont amplifiés, surtout depuis la guerre. Les attributions qui étaient autrefois d'ordre purement politique se sont étendues aux questions économiques et commerciales, aux affaires coloniales et même militaires. Les attributions administratives et de chancellerie se sont accrues considérablement, à raison de l'obligation du passeport qui était avant 1914 tombée en désuétude dans presque tous les pays.

La Légation comptait à la fin de 1905 : 4 agents diplomatiques et 2 agents de chancellerie. L'Ambassade actuelle se compose de 4 agents diplomatiques, 2 agents consulaires, 6 agents de chancellerie et de 6 dactylos.

Les appartements d'habitation furent envahis par les services. Aussi, le Baron de Gaiffier d'Hestroy habitait-il un appartement situé à l'avenue Foch.

L'immeuble a d'ailleurs perdu de son cachet; de hauts « buildings » récemment construits le dominent.

L'intérieur est devenu vétuste. Une grande salle de fêtes a été construite avant-guerre mais ne fut jamais achevée et, par le fait, jamais utilisée. Cet achèvement aurait exigé une somme relativement importante, pour ne donner qu'un résultat médiocre, car cette construction neuve aurait singulièrement contrasté avec le dénuement et la vétusté des autres appartements.

La visite que votre rapporteur a tenu à faire à nouveau de cet hôtel a confirmé l'opinion qu'il a émise depuis longtemps qu'il y avait lieu de vendre cet immeuble à bon prix, à raison de sa situation dans une rue devenue commerçante et de racheter un hôtel plus digne de l'Ambassade de Belgique, capable de servir en même temps de résidence à l'Ambassadeur.

L'hôtel de la rue de Surène réunit cette double condition; tous les services y trouveront leur place ainsi que la résidence de l'Ambassadeur.

L'on trouvera que celle-ci est plutôt somptueuse. Il ne faut pas s'en plaindre si le prix d'acquisition est peu élevé. Il est de notoriété qu'à Paris plus encore qu'à Bruxelles, les particuliers abandonnent les grands hôtels et que ceux-ci peuvent être acquis souvent pour le prix du terrain.

L'immeuble qui fut jusqu'en ces derniers temps la Légation de Norvège a une superficie de 1,800 m², à l'angle de deux rues, à 300 mètres de La Madeleine. Le terrain peut être évalué à 2,000 francs français le m². L'assurance des bâtiments comporte une évaluation de 5,300,000 fr. français. Les appartements sont décorés avec un goût remarquable.

Le tout, y compris pour 150,000 francs français de mobilier, a été acquis pour 4,100,000 francs français, frais compris. Les frais d'aménagement sont évalués à 500,000 fr. français environ. Nous arrivons donc à 4 millions 600,000 francs français.

Het gebouw, in de Rue de Berri, was vroeger de woning van Prinses Mathilde; de Belgische Regering kocht het zoowat veertig jaren geleden. De heer Leghait, minister van België, verbleef er vóór den oorlog. Maar Baron Guillaume reeds vond het zoo weinig gerieflijk dat hij in de stad een appartement ging betrekken.

Sedertdien, is dit gebouw, tengevolge van verschillende omstandigheden, hoe lager des te minder geschikt gebleken. De diensten der Ambassade werden, vooral sedert den oorlog, uitgebreid. Onder de ambtsbevoegdheden welke vroeger louter van politieke aard waren, behooren thans ook economische en handelsvraagstukken, koloniale en zelfs militaire zaken. Op bestuur en kanselarij is het werk in aanzienlijke mate toegenomen wegens de verplichting van het paspoort dat, vóór 1914, in vrijwel alle landen in onbruik geraakte.

Einde 1905, telde de Legatie : 4 diplomatieke en 2 kanselarijagenten. De huidige Ambassade bestaat uit 4 diplomatieke agenten, 2 consulaire agenten, 6 kanselarijagenten en 6 dactylo's.

De woonvertrekken werden ingenomen door de diensten. Baron de Gaiffier d'Hestroy woonde dan ook in een appartement op de Avenue Foch.

Trouwens, het gebouw heeft zijn stempel verloren; het staat thans in de schaduw van hooge « buildings ».

Van binnen ziet het er oud uit. Vóór den oorlog werd aan het bouwen van een groote feestzaal begonnen, maar deze werd nooit voltooid en is, bijgevolg, ongebruikt gebleven. Met de voltooiing er van was een groote som gelds gemoeid, wat dan nog geen uitkomst zou geweest zijn, daar dit bijgebouw niet weinig zou afgestoken hebben tegen de kaalheid en den ouderdom van de overige vertrekken.

Bij een nieuwe bezichtiging van het gebouw, werd de verslaggever in de meening welke hij reeds vroeger uitte versterkt, te weten, dat dit gebouw tegen een redelijken prijs kon verkocht worden, daar het gelegen is in een straat welke een winkelstraat geworden was en dat een waardiger ambtswoning moest aangekocht worden, waarin ook de Ambassadeur zijn intrek zou kunnen nemen.

Het gebouw in de Rue de Surène voldoet aan beide vereischten; er is ruimte voor al de diensten en voor de woonvertrekken van den Ambassadeur.

Men zal het misschien wat te weelderig vinden. Daarover moet men zich niet beklagen indien de koopsom niet te hoog is. Het is bekend dat de particulieren, te Parijs meer nog dan te Brussel, de groote woningen verlaten, zoodat deze vaak verkocht worden voor het bedrag van de waarde van den grond.

Het gebouw waarin niet lang geleden de Legatie van Noorwegen gevestigd was, beslaat een oppervlakte van 1,800 m², op den hoek van twee straten, op 300 meter van de Madeleine. Men mag den grond op 2,000 Fransche frank den m² ramen. De gebouwen waren verzekerd voor 5,300,000 Fransche frank. De versiering der vertrekken getuigt van veel smaak.

Voor gansch het pand, inbegrepen de meubelen ter waarde van 150,000 frank, werd 4,100,000 Fransche frank betaald. De kosten van herinrichting raamt men op 500,000 Fransche frank ongeveer. Wij komen dus tot de som van 4,600,000 Fransche frank.

C'est une somme importante. Il importe cependant de la comparer avec les charges antérieures.

La location de l'appartement de l'avenue Foch coûtait 65,000 fr. français par an, ce qui représente un capital de 1 million 1/2 de francs français. Si l'on retire de l'immeuble de la rue de Berri, d'une superficie de 1,200 m² environ, un prix de 2,500,000 fr. français, nous arrivons à 4,000,000 de francs français.

L'opération va donc entraîner une charge budgétaire nouvelle correspondant à l'intérêt et l'amortissement d'un capital de 600,000 francs français.

Il faut reconnaître qu'il existe à cette charge nouvelle une contre-partie. Le nouvel immeuble procurera par sa situation au Centre de Paris plus de facilités au public, par son aménagement intérieur et l'existence d'une habitation, plus de facilité à l'Ambassadeur et un meilleur rendement du travail des bureaux. Il sera digne du pays qui a des rapports si nombreux avec la France.

Jonction Nord-Midi. Fonds créé par la loi du 11 juillet 1935.

Divers Membres ont demandé des explications au sujet du crédit de 30 millions inscrit à l'art. 115.

Rappelons le texte de l'art. 6 de la loi du 11 juillet 1935.

« Il est institué un fonds spécial et temporaire destiné » à subvenir aux dépenses à effectuer pendant les années » 1935, 1936, 1937, 1938 et 1939 pour l'exécution des » travaux de la Jonction Nord-Midi.

« Ce fonds fera l'objet d'un article spécial à inscrire au » budget extraordinaire sous le libellé « Fonds spécial » de la jonction « Nord-Midi ».

« Il sera alimenté à concurrence d'une somme totale » de 400 millions de francs.

« Le Ministre des Transports soumettra chaque année » aux Chambres, avant le 15 novembre, un rapport sur » l'exercice écoulé en même temps que le compte de pré- » vision de cet office pour l'année suivante; à défaut » pour les Chambres d'avoir voté ce compte avant le » 1^{er} janvier, celui-ci sera considéré comme adopté avec » l'approbation des crédits correspondants.

« Il est alloué immédiatement pour être mis à la dis- » position de l'office, en vue de lui permettre de couvrir » ses dépenses depuis la date de sa constitution jusqu'à » la date d'approbation du premier compte de prévision » tel qu'il est prévu ci-dessus, un crédit d'un montant de » 30 millions.

« Toutes les sommes mises à la disposition de l'office » sont versées à un article spécial inscrit autitre 1^{er} du » budget pour ordre.

« Les paiements à effectuer par l'office sont ordon- » nancés sur sa réquisition par le Ministre des Trans- » ports.

« L'office soumet annuellement à la Cour des comptes » le compte de sa gestion.

« Ce compte est appuyé des pièces justificatives.

« Conformément à l'article 5, troisième et quatrième

Het is een hoog bedrag. Men moet het, evenwel, vergelijken met de vroegere lasten.

De huursom van het appartement in de Avenue Foch kostte jaarlijks 65,000 Fransche frank, wat neerkomt op een kapitaal van 1 1/2 miljoen Fransche frank. Indien men van het gebouw in de Rue de Berri, dat ongeveer 1,200 m² beslaat, 2,500,000 Fransche frank maakt, dan komt men tot 4,000,000 Fransche frank.

De handeling zal dus aanleiding geven tot een nieuwen last op de begrooting overeenstemmend met de rente en de aflossing van een kapitaal van 600,000 Fransche frank.

Men moet echter bij dezen nieuwen last het volgende niet uit het oog verliezen. Dank zij zijn ligging in het centrum van Parijs, zal het nieuw gebouw meer gemak verschaffen aan het publiek en, dank zij zijn inrichting en het bestaan van woonvertrekken, meer gemak schenken aan den Ambassadeur en een beter rendement van het kantoorwerk voor gevolg hebben. Het zal een waardig gebouw zijn voor het land dat zulke talrijke betrekkingen met Frankrijk heeft.

Noord-Zuid verbinding. — Fonds opgericht bij de wet van 11 Juli 1935.

Verschillende leden vroegen uitleg over het krediet van 30 miljoen dat voorkomt in artikel 115.

Ziehier de tekst van artikel 6 der wet van 11 Juli 1935 :

« Er wordt een bijzonder en tijdelijke fonds opgericht om te voorzien in de uitgaven gedurende de jaren 1935, 1936, 1937, 1938 en 1939 te verrichten voor de uitvoering van de werken der Noord-Zuidverbinding.

« Dit fonds wordt, onder een bijzonder artikel, op de buitengewone begrooting gebracht, onder de benaming : « Bijzonder fonds voor de Noord-Zuidverbinding ».

« Het wordt gespijsd tot beloop van een gezamenlijk bedrag van 400 miljoen frank.

« Ieder jaar, vóór 15 November, dient de Minister van Verkeerswezen, bij de Kamers, verslag in over het verlopen dienstjaar; tevens legt hij de rekening over van de voorziene uitgaven van het Bureau, voor het volgende jaar; wordt die rekening door de Kamers niet goedgekeurd vóór 1 Januari, dan wordt zij geacht te zijn aangenomen met goedkeuring van de desbetreffende kredieten.

« Een krediet van 30 miljoen wordt onmiddellijk aan het Bureau toegekend, om te zijner beschikking te worden gesteld tot dekking van zijn uitgaven, van af den datum zijner oprichting tot den datum van goedkeuring van de eerste rekening der voorziene uitgaven, zooals deze hierboven is bepaald.

« Al de ter beschikking van het Bureau gestelde sommen worden gestort op een in titel I van de begrooting voor order op te nemen bijzonder artikel.

« De door het Bureau te verrichten betalingen worden op zijn vordering door het Ministerie van Verkeerswezen geordonnanceerd.

« Het Bureau legt jaarlijks zijn beheersrekening voor aan het Rekenhof.

Die rekening wordt gestaafd door de bewijsstukken.

Het Rekenhof heeft, overeenkomstig artikel 5, 3^e en 4^e ali-

» alinéas de la loi du 29 octobre 1846, la Cour a le droit
» de se faire fournir tous les renseignements et documents
» pouvant faciliter l'exercice de sa mission. »

L'Office National a reçu 30 millions — sur pied du dit article, (alinéa 5). Le présent budget prévoit pour 1936 une nouvelle somme de 30,000,000. L'Office National disposera donc jusque fin 1936 d'une somme de 60 millions.

Aucune indication n'est donnée quant à l'emploi de ces fonds, le Ministère des Transports n'ayant pas, conformément à l'article 6 précité, soumis aux Chambres avant le 15 novembre 1935 le compte des prévisions prévu pour l'année 1936.

M. le Ministre des Travaux Publics nous a déclaré ce qui suit :

« L'Office est convaincu que la Jonction proprement dite sera terminée avant fin 1939; la Jonction ne pourra être utilisée que lors de l'achèvement des travaux de relèvement des gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi et des lignes y aboutissant. Ce travail qui doit se faire par phases successives, à cause de la nécessité de maintenir une grande partie du trafic de ces gares pendant la période d'exécution, durera environ 5 ans.

» Le crédit de 30 millions prévu au B. E. de 1936, à charge du Fonds spécial de 400 millions, sera bien supérieur en 1937 et années suivantes. »

**

Art. 86. Travail régional dans le Borinage.

Un membre s'est étonné de l'importance exceptionnelle des crédits prévus pour les communes du Borinage, soit :

1° Travaux d'amélioration et travaux destinés à remédier aux inondations (1^{re} tranche d'une dépense totale évaluée provisoirement à 40,000,000)fr. 20,000,000.00

2° Intervention de l'Etat dans le coût des travaux détaillés ci-dessous et qui tombent à charge des communes :

Nature des travaux.	Coût.
Déplacement de la Trouillefr.	1,500,000.00
Amélioration des rivières non navigables.....	1,600,000.00
Assèchement des marais	600,000.00
Réseaux d'égouts	23,000,000.00
Distributions d'eau	36,000,000.00
Voirie	23,000,000.00
Ecoles	7,000,000.00
Bâtiments publics et travaux divers	6,000,000.00
Fr.	98,700,000.00

nea's, der wet van 29 October 1846, het recht om zich al de inlichtingen en bescheiden, welke de vervulling van zijn opdracht kunnen vergemakkelijken, te doen verstrekken. »

Het Nationaal Bureau heeft 30 miljoen ontvangen — op grond van dit artikel (alineea 5). De huidige begroting voorziet voor 1936 een nieuwe som van 30 miljoen. Het Nationaal Bureau zal dus tot einde 1936 beschikken over een som van 60 miljoen.

Er wordt geen de minste aanduiding gegeven over het gebruik van die fondsen, daar het Ministerie van Verkeerswezen niet, overeenkomstig gemeld artikel 6, vóór 15 November, bij de Kamers de rekening heeft overgelegd van de voorziene uitgaven voor het jaar 1936.

De heer Minister van Openbare Werken verklaarde ons het volgende :

« Het Bureau is er van overtuigd dat de eigenlijke verbinding zal voltooid zijn vóór einde 1939; de verbinding zal slechts in gebruik kunnen gesteld worden bij het eindigen der werken van ophooging van de stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid en van de lijnen die daar uitloopen. Dit werk, dat in opeenvolgende fases moet plaats hebben, wegens de noodzakelijkheid het verkeer in deze stations grootendeels te behouden gedurende de periode van uitvoering, zal ongeveer 5 jaar duren.

» Het krediet van 30 miljoen dat in de Buitengewone Begroting voor 1936 voorzien is, ten laste van het Bijzonder Fonds van 400 miljoen, zal in 1937 en volgende jaren veel grooter zijn. »

**

Art. 86. — Gewestelijk werk in de Borinage.

Een lid drukte zijn verwondering uit over het ongewoon hoog bedrag van de kredieten voorzien voor de gemeenten van de Borinage, te weten :

1° Voor de verbeteringswerken en voor de werken tot voorkoming van overstromingen (1^{re} schijf van een totale uitgave voorlopig geraamd op 40,000,000)fr. 20,000,000

2° Voor de tussenkomst van den Staat in de kosten voor werken die ten laste der gemeenten vallen en waarvan de uiteenzetting hieronder volgt :

Aard der werken.	Uitgaven.
Omlegging van de Trouille	1,500,000
Verbetering der onbevaarbare rivieren	1,600,000
Drooglegging der moerasgronden	600,000
Riolennetten	23,000,000
Waterverdeeling	36,000,000
Wegen	23,000,000
Scholen	7,000,000
Openbare gebouwen en verscheidene werken	6,000,000
Fr.	98,700,000

Intervention de l'Etat.....	70,000,000.00
Total fr.	90,000,000.00

L'on s'est demandé si les mêmes communes bénéficieraient aussi des subsides accordés sur le crédit de 200,000,000 de francs inscrit sous l'article 94.

M. le Ministre a répondu ce qui suit :

« Le subside est accordé aux communes du Borinage, » faisant exécuter des travaux d'utilité publique, tels que : » amélioration des rivières non navigables, assèchement » des marais, établissement de réseaux d'égouts, établis- » sement de distributions d'eau, construction d'écoles, bâ- » timents publics, etc...

« D'après les estimations, ce subside s'élèvera, en » moyenne, à quelque 70 p. c.

« A ce sujet, il faut remarquer que les subsides ordinaires » suivants sont alloués, pour les travaux du genre de ceux » rappelés ci-dessus, par les départements indiqués ci- » après :

« Voirie vicinale : 20 à 40 p. c. (Travaux Publics et Ré- » sorption du chômage).

« Ecoles : 1/3 (Instruction publique).

« Egoûts : 1/3 (Intérieur, Service d'Hygiène).

« Distributions d'eau : 1/3 (Intérieur, Service d'Hy- » giène).

« C'est-à-dire qu'en général les travaux communaux » d'utilité publique bénéficient d'un subside ordinaire d'a » peu près un tiers.

« A ce subside est ajouté exceptionnellement le subside » extraordinaire pour résorption du chômage (Travaux » Publics et Résorption du chômage), au montant de un » quart.

« Ainsi les communes bénéficient ordinairement d'un » subside de $1/3 + 1/4 = 7/12$, soit quelque 60 p. c.

« Il s'agit, dans ce cas, de communes travaillant isolé- » ment, tandis qu'il faut, au Borinage, réaliser un en- » semble de travaux d'amélioration, eu égard, en ordre » principal, aux inondations qui se produisent en cette » région.

« Il faut, pour la réalisation de ce programme, que les » communes ne marchent pas isolément. »

Art. 88. — Subside à la navigation intérieure.

La subvention de 15 millions de francs prévue à l'arti- 88 sera allouée, ainsi que cela s'est fait l'année dernière, au Comité Spécial des relations fluviales Belgique-Rhin, qui dépend de l'Office de la Navigation. Ce crédit sera utilisé selon les directives du Ministre des Travaux publics en vue notamment de procurer du travail à la batellerie belge et plus spécialement à la batellerie rhénane et à consolider le trafic fluvial de nos ports.

Le poste primitivement prévu au budget extraordinaire de 1936 en vue d'organiser l'aide à la batellerie, était de 10 millions de francs. Il a déjà été majoré jusqu'à concurrence de 15 millions de francs.

Tusschenkomst van den Staat ...	70,000,000
Totaal ... fr.	90,000,000

Men vroeg zich af of dezelfde gemeenten ook de toelagen zouden genieten verleend op het krediet van 200 miljoen frank ingeschreven onder artikel 94.

Ziehier wat de Minister antwoordde :

« De toelage wordt verleend aan de gemeenten van de Borinage, welke werken van openbaar nut doen uitvoeren, zooals : verbetering der niet bevaarbare waterlopen, drooglegging van moerassen, aanleg van riolen, waterleiding, bouwen van scholen, openbare gebouwen, enz.

« Volgens de ramingen, zal deze toelage gemiddeld onge- » veer 70 t. h. bedragen.

« In dit verband, moet er op gewezen worden dat de vol- » gende gewone toelagen verleend worden voor werken, in » den aard van deze als hierboven, door de hiernavolgende » departementen :

« Buurtwegen : 20 à 40 t. h. (Openbare Werken en Werk- » verschaffing);

« Scholen : 1/3 (Openbaar Onderwijs);

« Riolen : 1/3 (Binnenlandsche Zaken, Gezondheids- » dienst);

« Waterleiding : 1/3 (id., id.).

« Zulks wil zeggen dat, over het algemeen, de gemeente- » werken van openbaar nut een gewone toelage van ongeveer » een derde kunnen bekomen.

« Bij deze toelage wordt bij uitzondering een buitenge- » wone toelage gevoegd voor werkverschaffing (Openbare » Werken en Werkverschaffing) ten bedrage van een vierde.

« Zoo ontvangen de gemeenten gewoonlijk een toelage » van $1/3 + 1/4 = 7/12$, hetzij ongeveer 60 t. h.

« In dit geval, gaat het over gemeenten welke afzonder- » lijk werken, terwijl men in de Borinage een heel plan van » verbeteringswerken uitvoeren moet, in hoofdzaak, in ver- » band met de overstromingen welke zich in deze streek » voordoen.

« Om dit program te verwezenlijken, mogen de gemeen- » ten niet afzonderlijk te werk gaan. »

Art. 88. — Toelage aan de binnenscheepvaart.

De toelage groot 15 miljoen frank die bij artikel 88 wordt voorzien zal, gelijk dat verleden jaar is geschied, gegeven worden aan het Bijzonder Comité voor het stroomverkeer België-Rijn, dat afhangt van den Dienst der Scheepvaart. Dit krediet zal gebruikt worden naar de directieven van den Minister van Openbare Werken, met het oog namelijk werk te verschaffen aan de Belgische binnenscheepvaart en meer bijzonder aan de Rijnvaart, en het stroomverkeer van onze haven aan te moedigen.

De eerst in de buitengewone begroting voor 1936, voor- » zien post voor hulp aan de binnenscheepvaart bedroeg 10 » miljoen frank. Hij werd reeds verhoogd tot 15 miljoen.

Il n'est pas possible d'envisager une nouvelle augmentation de ce montant.

Art. 119. — Aide à la marine marchande.

Votre Commission a désiré obtenir des renseignements au sujet de l'utilisation de ce crédit. Votre Rapporteur ne peut que reproduire la lettre que M. le Ministre des Transports lui a adressée à ce sujet :

« Il ne serait pas tout à fait exact de dire que l'octroi » des subsides dépend du bon vouloir du Ministre — puis- » que le principe de leur allocation est soumis à l'appro- » bation des Chambres.

» Il appartient uniquement au Ministre de fixer les con- » ditions d'allocation en tenant compte de l'intérêt nation- » nal.

» La question est complexe et il ne saurait être question » de donner, même sous une forme concise, les détails des » modalités d'octroi dans les développements forcément » brefs de la loi budgétaire.

» Dans les budgets des exercices 1934 et 1935 où ont » figuré des crédits respectifs de 25 et de 35 millions pour » le même objet, dont l'application n'était pas davantage » précisée, il était simplement prévu un plafond de fr. 0.50 » par tonne et par jour de navigation; un tel plafond ne » peut évidemment être dépassé si la situation économique » ne s'empire pas; mais cette indication est trop limitative, » en ce sens qu'il peut être opportun de recourir à d'autres » formules que celle du tonnage, et que seule la situation » économique peut, dans le courant de l'année, déterminer » une diminution ou une augmentation des subsides ».

La Chambre sera certainement désireuse d'obtenir lors de la discussion du budget, des renseignements plus précis.

**

Art. 120. — Aéronautique.

Un membre a signalé à propos de cet article que les propriétés voisines des aérodromes sont frappées de servitude sans que les propriétaires soient indemnisés.

M. le Ministre des Transports a adressé à ce sujet à votre Rapporteur les renseignements ci-après :

« L'indemnisation des propriétaires d'immeubles gre- » vés de servitudes aéronautiques se fait directement par » le Ministre des Finances à charge des crédits mis à sa » disposition.

» Le Département des Transports n'a pas à prévoir de » crédits budgétaires à cette fin.

» Au surplus, la Commission prévue par l'article 9 de » la Loi du 23 juin 1930 chargée de statuer sur les de- » mandes d'indemnités n'est pas constituée ».

La question peut paraître étrangère au budget dont nous

Er kan niet worden gedacht aan een nieuwe verhooging van dit bedrag.

Art. 119. Hulpverlening aan de Koopvaardij.

Uwe Commissie wenschte inlichtingen te bekomen nopens het aanwenden van dit krediet. Uw verslaggever kan slechts den inhoud mededeelen van den brief die hem dienaangaande werd gestuurd door den heer Minister van Verkeerswezen :

« Het zou niet volkomen juist zijn, te beweren dat de » verlening der toelagen afhangt van de willekeur van den » Minister, gezien het principe hunner toekenning voor- » gelegd wordt aan de goedkeuring van de Kamers. »

» Het hoort uitsluitend den Minister toe de voorwaarden » der toekenning te bepalen, rekening houdende met het » nationaal belang.

» Het vraagstuk is ingewikkeld, en er zou geen sprake » kunnen van zijn, onder beknopten vorm, de modaliteiten » van verlening te vermelden in de noodzakelijk korte toe- » lichting van de begrotingswet.

» In de begrotingen over de dienstjaren 1934 en 1935, » waarop respectievelijk een krediet van 25 en van 35 mil- » lionen, tot hetzelfde doeleinde, voorkwam, doch waarvan » de toepassing niet nader was bepaald, werd slechts een » hoogtegrens voorzien van fr. 0.50 per ton en per dag » scheepvaart; dergelijke grens mag natuurlijk niet wor- » den overschreden, zoo de economische toestand niet » verergert; doch, die aanduiding is te beperkend, in dien » zin dat het geschikt zou kunnen zijn toevlucht te nemen » tot andere formules dan de tonnenmaat, en dat slechts » de economische toestand, in den loop van het jaar, aan- » leiding kon geven tot eene vermindering of verhooging » der toelagen. »

Voorzeker, zal de Kamer, bij de behandeling van de begroting, meer nauwkeurige inlichtingen wenschen te bekomen.

**

Art. 120. — Luchtvaart.

Met betrekking op dit artikel, heeft een lid aangehaald dat de aan de luchthavens palende eigendommen met erfdienstbaarheid belast zijn, zonder dat de eigenaars een vergoeding ontvangen.

Dienaangaande, heeft de Minister van Verkeerswezen aan uw Verslaggever volgende inlichtingen verstrekt :

« De vergoeding van de eigenaars van eigendommen die door luchtvaartdienstbaarheden zijn bezwaard, geschiedt rechtstreeks door toedoen van den Minister van Financiën op rekening van de te zijner beschikking gestelde kredieten.

» Het Departement van Verkeerswezen dient te dien einde » geene begrotingskredieten te voorzien.

» Daarenboven, werd de Commissie, voorzien bij arti- » kel 9 van de wet van 23 Juni 1930, belast met de beslissin- » gen nopens de aanvragen om vergoeding, niet samen- » gesteld. »

De quaestie kan vreemd lijken aan de begroting welke

nous occupons. Elle s'y rattache en ce sens que le présent budget prévoyant des crédits pour la création d'aérodromes, votre Commission croit utile de signaler aux pouvoirs publics qu'ils doivent à l'occasion de l'utilisation de ces crédits respecter les droits des tiers.

Il importe de signaler à ce sujet la désinvolture dont il est fait preuve à l'égard des propriétaires dont il est question ci-dessus. Ils ont été expropriés depuis 5 ans sans qu'ils aient reçu l'indemnité sur laquelle ils croyaient pouvoir compter.

La faute en est au Parlement.

L'article 6 de la loi du 23 juin 1930 dit : « Les servitudes » sont établies de plein droit dès le jour du dépôt de ces » documents » (arrêté royal et plan terrier).

L'article 9 dit : « Une Commission statuera sur les demandes d'indemnités souverainement et sans recours » soit au Gouvernement, soit aux Tribunaux, ni sur le » fond, ni sur la forme ».

Comme on le voit, la procédure est toute... militaire. Elle peut difficilement se concilier avec l'article 41 de la Constitution.

Depuis lors, le Gouvernement a jugé bon de demander au Parlement de modifier la loi : le projet a été voté au Sénat. Il est toujours pendant devant la Chambre. La Commission n'a donc jamais été constituée. Les propriétaires attendent toujours. Ils risquent d'attendre longtemps encore si le projet n'était pas voté avant la fin plus ou moins prochaine de la session.

Ils ont toutes raisons de se plaindre.

Accès au château de Gaesbeek.

Le chemin le plus direct entre l'agglomération bruxelloise et le château de Gaesbeek emprunte, à partir de « la Roue » et jusqu'à l'endroit dit « Croix de fer », le chemin de grande communication n° VI vers Lennik. Il se prolonge vers le château par un chemin vicinal, qui s'étend sur les territoires d'Anderlecht, de Vleserbeek et de Gaesbeek.

Le chemin de grande communication n° VI sera bientôt réfectionné entre la Roue et la Croix de fer. Il restera alors à améliorer le chemin vicinal entre ce point et l'entrée du château. La commune de Vleserbeek, sur le territoire de laquelle se trouve de loin le plus long tronçon de ce chemin, a présenté en 1935 un projet de réfection et d'amélioration complète de cette voie. Ce projet fut à cette époque estimé trop onéreux. Complètement refondu, il sera incessamment soumis à l'examen du Département des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage, qui examinera les moyens de traduire par des subsides extraordinaires l'intérêt que l'Etat porte à la prompt solution de ce problème.

Si, toutefois, cette solution s'avérait impossible, l'Administration des Ponts et Chaussées serait invitée à étudier à quelles conditions il conviendrait de subordonner l'incor-

wij onderzoeken. Zij staat er nochtans in verband mede, in dien zin, dat in de huidige begroting kredieten worden voorzien voor de oprichting van luchthavens, zoodat uwe Commissie het nuttig acht de openbare overheden er op te wijzen dat zij, bij gelegenheid van het aanwenden dier kredieten, de rechten van derden dienen te eerbiedigen.

Te dier zake, dient aangestipt welke ongegeneerdheid er aan den dag wordt gelegd ten opzichte van de eigenaars waarvan hooger sprake. Sinds 5 jaar, zijn zij onteigend geworden en hebben nog de vergoeding niet ontvangen waarop zij dachten te mogen rekenen.

Het Parlement draagt hiervan de schuld.

Artikel 6 van de wet van 23 Juni 1930 luidt : « De dienstbaarcheden zijn van rechtswege gevestigd van den dag af dat die stukken neergelegd zijn » (Koninklijk besluit en grondplan).

Artikel 9 bepaalt : « Eene Commissie zal over de vergoedingsaanvragen uitspraak doen, oppermachtig en zonder beroep hetzij op de Regeering, hetzij op de rechtbanken, noch over den grond, noch over den vorm der zaak. »

Zooals men ziet, is het eene volkomen ... militaire procedure. Zij is moeilijk in overeenstemming te brengen met artikel 41 van de Grondwet.

Sedertdien, heeft de Regeering het noodig geacht, de wijziging van de wet aan het Parlement te vragen. Het ontwerp werd door den Senaat goedgekeurd, doch is nog steeds aanhangig bij de Kamer. De Commissie werd dus nooit samengesteld. De eigenaars wachten nog steeds. Zij hebben kans nog lang te moeten wachten, indien het ontwerp niet wordt goedgekeurd vóór het min of meer verijderd einde van het zittingsjaar.

Zij hebben alle redens tot klagen.

Toegang tot het Kasteel van Gaasbeek.

De meest rechtstreeksche weg, tusschen de Brusselsche agglomeratie en het kasteel van Gaasbeek, volgt, van aan « Het Rad » en tot aan de plaats genaamd « IJzeren Kruis », den grooten verkeersweg n° VI op Lennik. Verder loopt hij naar het kasteel, langs een buurtweg die zich uitstrekt op het grondgebied van Anderlecht, Vleserbeek en Gaasbeek.

De groote verkeersweg n° VI zal weldra worden hersteld tusschen het Rad en het IJzeren Kruis. Dan zal nog de buurtweg, tusschen dit punt en den ingang van het kasteel, dienen verbeterd. De gemeente Vleserbeek op wier grondgebied zich het verreweg grootste stuk van dien weg bevindt, heeft, in 1935, een ontwerp ingediend voor de herstelling en de geheele verbetering van dien weg. Te dien tijde, werd dit ontwerp te kostelijk bevonden. Geheel hervormd, zal het eerlang worden onderworpen aan het advies van het Departement van Openbare Werken en van Werkverschaffing, hetwelk de middelen zal onderzoeken om, onder den vorm van buitengewone toelagen, het belang te vertolken, door den Staat gehecht aan eene spoedige oplossing van dit vraagstuk.

Zoo die oplossing nochtans onmogelijk moest blijken, zou het Bestuur van Bruggen en Wegen worden uitgenoodigd om na te gaan onder welke voorwaarden de te verbe-

poration dans la voirie de l'Etat des tronçons de chemins à améliorer.

Travaux pour Anvers.

Un des membres des sections s'est plaint de ce qu'aucun travail n'était prévu, cette fois, pour Anvers.

Questionné à ce sujet, M. le Ministre a répondu qu'il ferait à ce sujet une communication à la Chambre en séance publique.

**

Avenue Bruxelles-Anvers.

Cette avenue existe (avenue de Meysse) entre Laeken et la route provinciale d'Alost à Vilvorde.

On a mis en adjudication la construction, sur Brussegem et Wolverthem, d'un nouveau tronçon qui ira jusqu'à Imde.

Les plans de l'ouvrage d'art sur le chemin de fer à Londerzeel sont en préparation.

Dans la province d'Anvers, on a adjugé récemment la construction de l'avenue entre la limite du Brabant et la route provinciale Malines-Terneuzen, ainsi que les terrassements de l'avenue entre ce chemin de fer et le Rupel.

La rédaction du projet relatif à la construction du pont sur le Rupel, à Boom, est poussé avec activité.

**

La lecture de ce rapport a donné lieu à des observations diverses. Certains membres ont estimé qu'il dénotait une certaine défiance à l'égard de la politique gouvernementale. D'autres ont trouvé qu'il lui faisait crédit à l'excès.

Cette divergence de vues donne à votre rapporteur l'impression qu'il a pu éviter le double écueil d'une critique de parti pris et d'un éloge sans mesure.

Dans ce rapport comme dans celui qu'il eut l'honneur de déposer en 1935 sur le budget des Voies et Moyens et qui contenait toute une série d'observations à l'adresse du Gouvernement d'alors, il s'est efforcé en toute conscience de garder une objectivité absolue.

Il ne faut pas s'étonner de ce que en des matières aussi délicates, les opinions puissent différer sur l'un ou l'autre point.

C'est surtout sous un régime de pouvoirs étendus conférés à l'Exécutif que le Parlement doit exercer avec vigilance sa mission de contrôle.

Ce souci se concilie parfaitement avec celui de seconder loyalement le Gouvernement dans une tâche que les circonstances rendent particulièrement ardue.

Le Rapporteur,

H. CARTON de TOURNAI.

Le Président,

Max HALLET.

teren stukken van den weg in het Rijksnet zouden kunnen worden opgenomen.

Werken voor Antwerpen.

Een lid van de afdeelingen bekloeg zich er over dat dit maal geen werken voorzien waren voor Antwerpen.

Hierover ondervraagd, antwoordde de Minister dat hij daaromtrent een verklaring afleggen zou in de openbare vergadering van de Kamer.

**

Laan Brussel-Antwerpen.

Deze bestaat (Meizelaan) tusschen Laken en de provinciale weg Aalst-Vilvoorde.

De aanleg, op Brussegem en Wolvertem, van een nieuw stuk dat tot Imde gaan zal, werd aanbesteed.

De plannen van het kunstwerk over den spoorweg te Londerzeel, worden voorbereid.

In de Provincie Antwerpen, werd onlangs de aanleg der laan aanbesteed tusschen de grens van Brabant en de provinciale weg Mechelen-Terneuzen, evenals de grondwerken van de laan tusschen dezen spoorweg en den Rupel.

Aan het opmaken van het ontwerp betreffende den bouw der brug over den Rupel, te Boom, wordt ijverig gewerkt.

**

De voorlezing van dit verslag gaf aanleiding tot verschillende opmerkingen. Sommige leden waren van meening dat het blijk gaf van een zeker wantrouwen tegenover de Regeeringspolitiek. Anderen vonden dat het haar te veel krediet gaf.

Dit meningsverschil geeft uw verslaggever den indruk dat hij de twee klippen heeft kunnen vermijden van stelselmatige kritiek en van overdreven lofbetuiging.

In dit verslag, evenals in dit dat hij de eer had in 1935 uit te brengen over de begroting van 's Lands middelen en waarin een gansche reeks opmerkingen voorkwamen ten opzichte van de toenmalige Regeering, heeft hij in geweten getracht volkomen objectief te blijven.

Men moet er niet over verwonderd zijn dat in zulke kiesche aangelegenheden, de meeningen op het een of ander punt uiteengaan.

Voor al onder een regime waarin uitgebreide machten zijn toevertrouwd aan de Uitvoerende Macht, moet het Parlement zijn controle-zending met waakzaamheid uitoefenen.

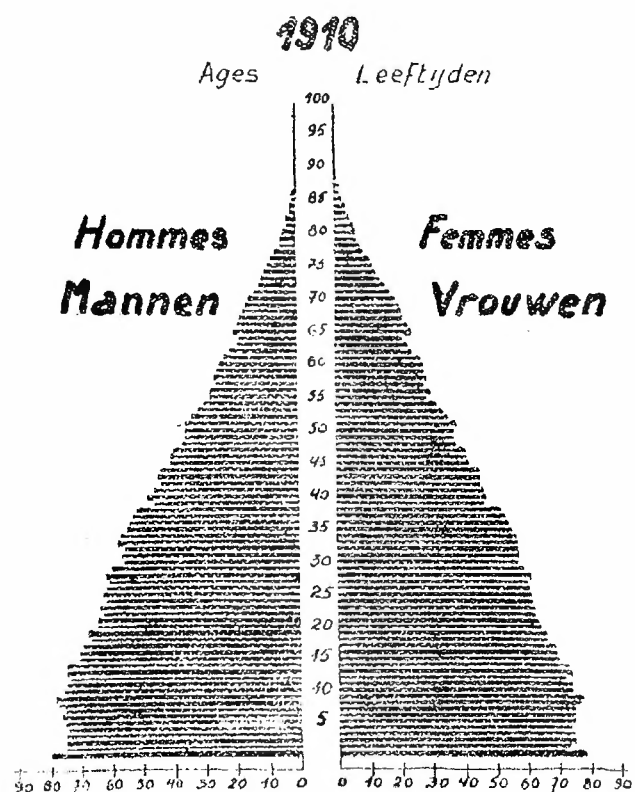
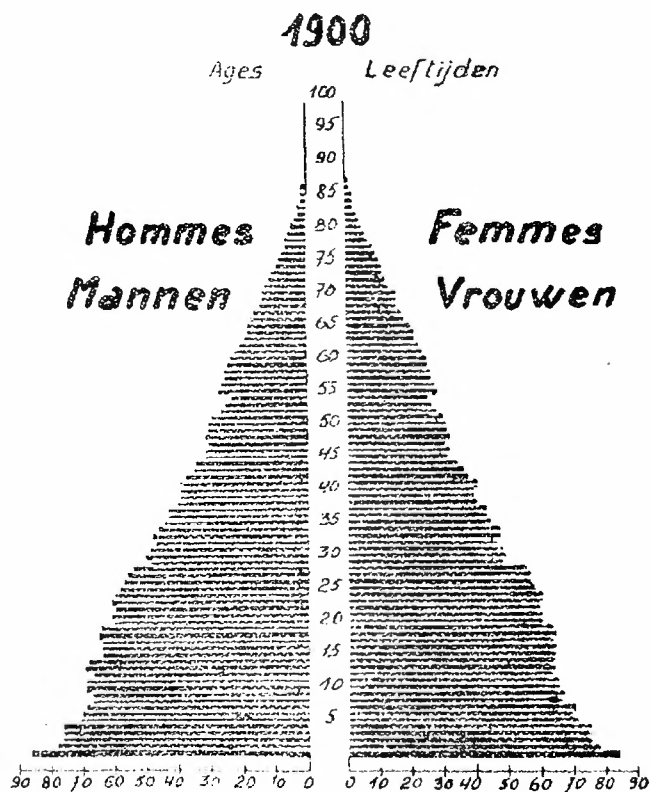
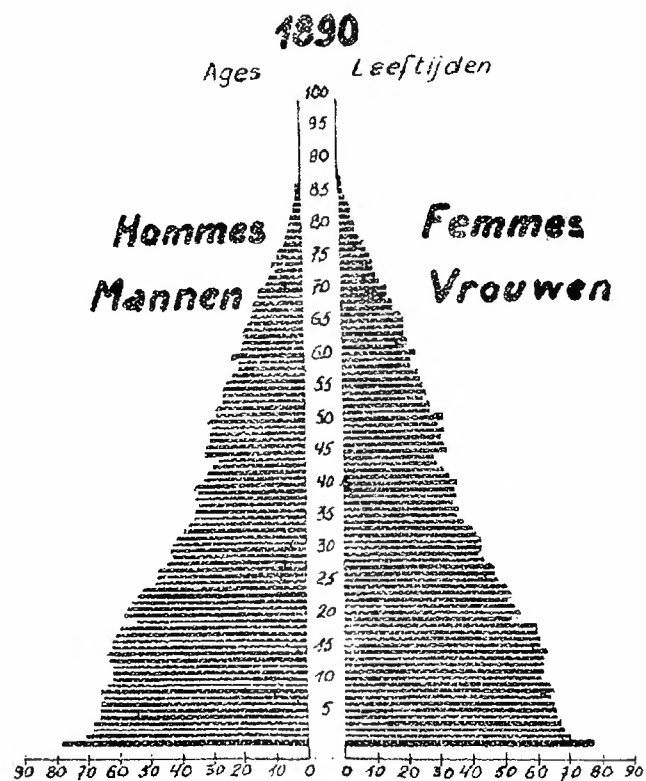
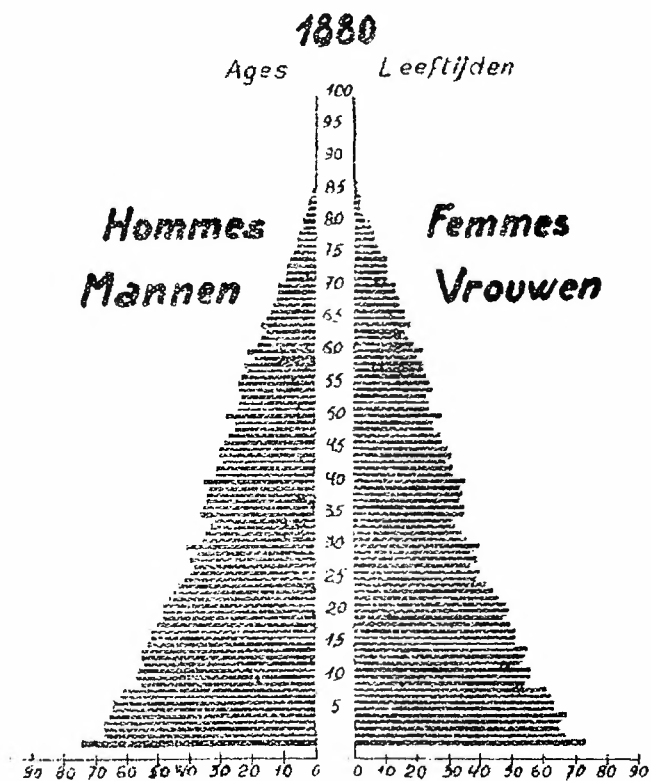
Deze zorg gaat heel goed samen met het loyaal steunen van de Regeering in een taak die door de omstandigheden bijzonder ingewikkeld is geworden.

De Verslaggever.

H. CARTON de TOURNAI.

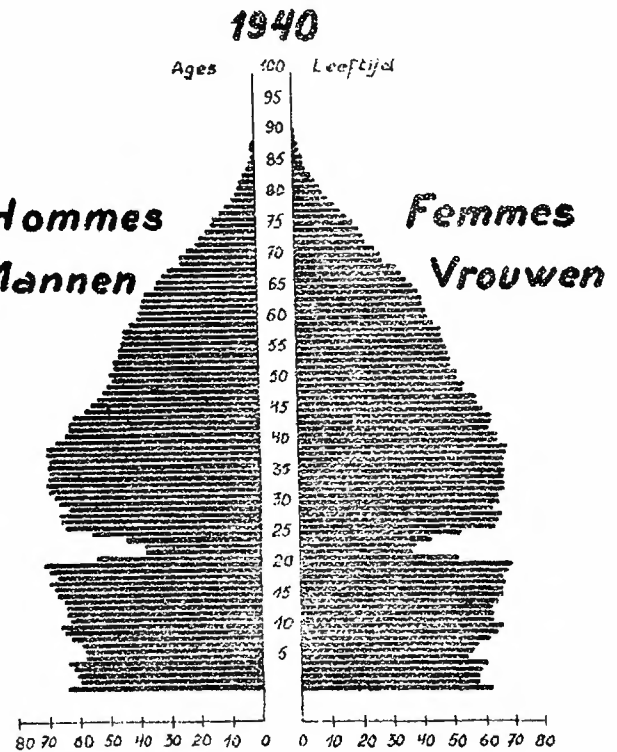
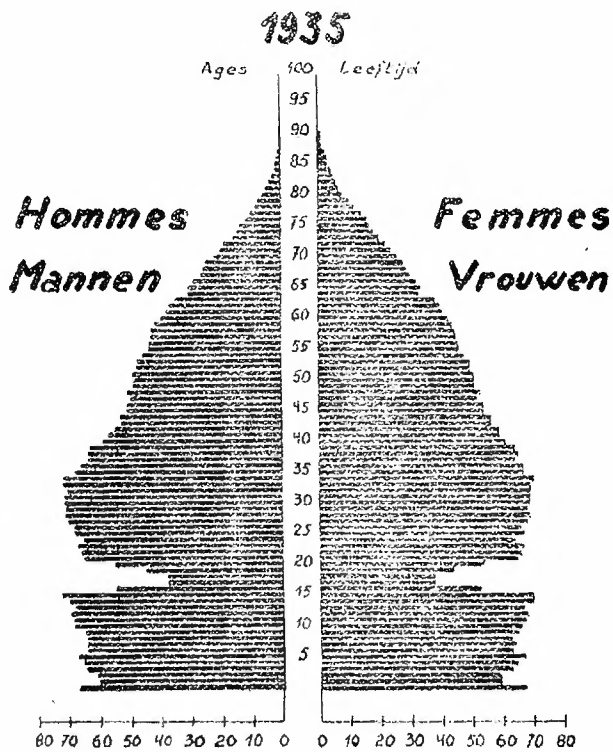
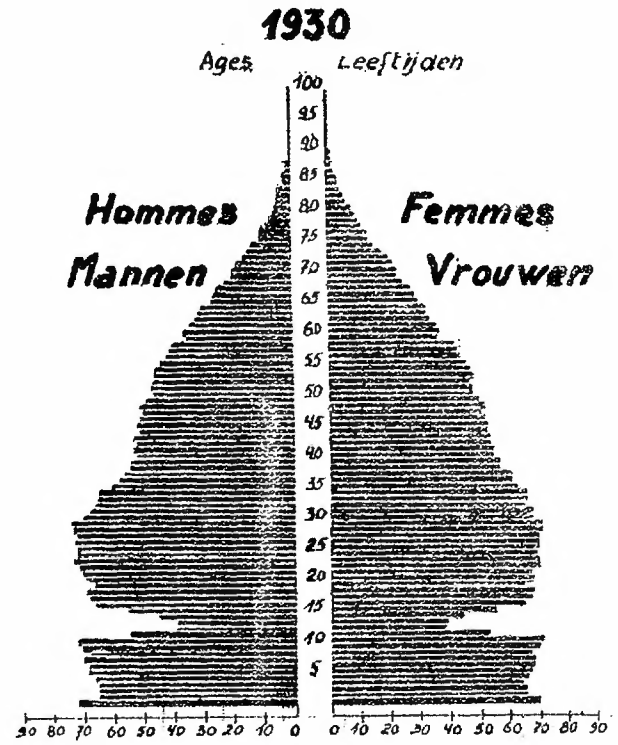
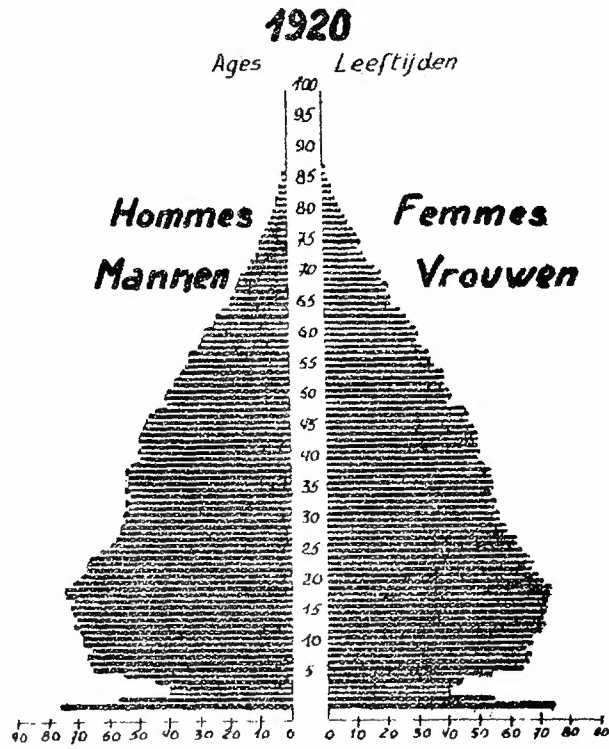
De Voorzitter,

Max HALLET.



Echelle en milliers.

Schaal in duizendtallen.



Echelle en milliers.

Schaal in duizendtallen.